मराठी कन्नड शिक्षक



मराठी-कन्नड शिक्षक

ಪ್ರಕಾಶಕರು :

ಸಿಟಿ ಬುಕ್ ಸ್ಟಾಲ್, ಹುಬ್ಬಳ್ಳಿ.

ಬೆಲೆ : 1-50

PRINTED BY:
S. V. SHRESHTHA
AT THE ROYAL PRINTING PRESS
HUBLI.

• • • •

PUBLISHED BY
S. V. SHRESHTHA
AT THE CITY BOOK STALL
HUBLI

• • • •

मराठी-कन्नड शिक्षक

मूलाक्षरे ಮೂಲಾಕ್ಷರಗಳು मूलाक्षरगळु

स्वर ಸ್ವರಗಳು स्वरगळु

ಅ	ಆ	ಇ	ಈ	ಉ	ಊ	ಋ	ೠ
अ	आ	इ	ई	उ	ऊ	ऋ	ॠ
ಎ	ಏ	ಐ	ಒ	ಓ	ಔ	ಅಂ	ಅಃ
ऍ	ए	ऐ	ऑ	ओ	औ	अं	अः

* कानडीत ऌ ॡ नाहींत परंतु ह्रस्व ए (ಎ) व ह्रस्व ओ (ಒ) ह्मणून दोन अक्षरे जादा आहेत.

व्यंजन ವ್ಯಂಜನಗಳು व्यंजनगळु

ಕ ಖ ಗ ಘ ಙ
क ख ग घ ङ
ಚ ಛ ಜ ಝ ಞ
च छ ज झ ञ
ಟ ಠ ಡ ಢ ಣ
ट ठ ड ढ ण
ತ ಥ ದ ಧ ನ
त थ द ध न
ಪ ಫ ಬ ಭ ಮ
प फ ब भ म
ಯ ರ ಲ ವ ಶ ಷ ಸ ಹ ಳ ಕ್ಷ ಜ್ಞ
य र ल व श ष स ह ळ क्ष ज्ञ

स्वराचि चिन्हें ಸ್ವರದ ಚಿನ್ಹಗಳು स्वरद चिन्हगळु

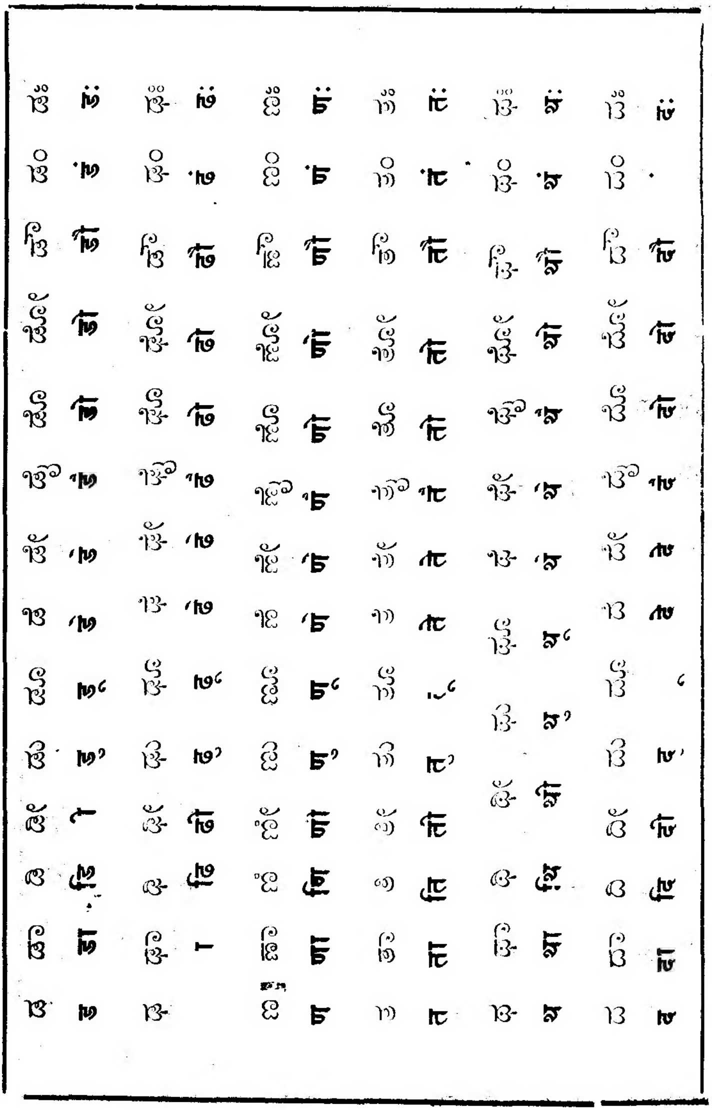
ಆ ಾ ಇ ಿ ಈ ೀ ಉ ು ಊ ೂ ಎ ೆ ಏ ೇ
आ ा इ ि ई ी उ ु ऊ ू ए े ए े
ಐ ೈ ಒ ೊ ಓ ೋ ಔ ೌ ಅಂ ಂ ಅಃ ಃ
ऐ ै ओ ो ओ ो औ ौ अं ं अः :

प्रत्येक व्यंजन या प्रमाणें स्वरात मिळविल्यास बाराखडी (बळ्ळिगळु ಬಳ್ಳಿಗಳು) तयार होतात.

बाराखड्या (ಬಳ್ಳಿಗಳು) ಬಳಿಗಳು

ಕ	ಕಾ	ಕಿ	ಕೀ	ಕು	ಕೂ	ಕೆ	ಕೇ	ಕೈ	ಕೊ	ಕೋ	ಕೌ	ಕಂ	ಕಃ
क	का	कि	की	कु	कू	के	के	कै	को	को	कौ	कं	कः
ಖ	ಖಾ	ಖಿ	ಖೀ	ಖು	ಖೂ	ಖೆ	ಖೇ	ಖೈ	ಖೊ	ಖೋ	ಖೌ	ಖಂ	ಖಃ
ख	खा	खि	खी	खु	खू	खे	खें	खे	खो	खो	खौ	खं	खः
ಗ	ಗಾ	ಗಿ	ಗೀ	ಗು	ಗೂ	ಗೆ	ಗೇ	ಗೈ	ಗೊ	ಗೋ	ಗೌ	ಗಂ	ಗಃ
ग	गा	गि	गी	गु	गू	गे	गे	गै	गो	गो	गौ	गं	गः
ಘ	ಘಾ	ಘಿ	ಘೀ	ಘು	ಘೂ	ಘೆ	ಘೇ	ಘೈ	ಘೊ	ಘೋ	ಘೌ	ಘಂ	ಘಃ
घ	घा	घि	घी	घु	घू	घे	घे	घै	घो	घो	घौ	घं	घः
ಙ	ಙಾ	ಙಿ	ಙೀ	ಙು	ಙೂ	ಙೆ	ಙೇ	ಙೈ	ಙೊ	ಙೋ	ಙೌ	ಙಂ	ಙಃ
ङ	ङा	ङि	ङी	ङु	ङू	ङे	ङे	ङै	ङो	ङो	ङौ	ङं	ङः
ಚ	ಚಾ	ಚಿ	ಚೀ	ಚು	ಚೂ	ಚೆ	ಚೇ	ಚೈ	ಚೊ	ಚೋ	ಚೌ	ಚಂ	ಚಃ
च	चा	चि	ची	चु	चू	चे	चे	चै	चो	चो	चौ	चं	चः

ಛ	ಛಾ	ಛಿ	ಛೀ	ಛು	ಛೂ	ಛೆ	ಛೇ	ಛೈ	ಛೊ	ಛೋ	ಛೌ	ಛಂ	ಛಃ
छ	छा	छि	छी	छु	छू	छे	छे	छै	छो	छो	छौ	छं	छः
ಜ	ಜಾ	ಜಿ	ಜೀ	ಜು	ಜೂ	ಜೆ	ಜೇ	ಜೈ	ಜೊ	ಜೋ	ಜೌ	ಜಂ	ಜಃ
ज	जा	जि	जी	जु	जू	जे	जे	जै	जो	जो	जौ	जं	जः
ಝ	ಝಾ	ಝಿ	ಝೀ	ಝು	ಝೂ	ಝೆ	ಝೇ	ಝೈ	ಝೊ	ಝೋ	ಝೌ	ಝಂ	ಝಃ
झ	झा	झि	झी	झु	झू	झे	झे	झै	झो	झो	झौ	झं	झः
ಞ	ಞಾ	ಞಿ	ಞೀ	ಞು	ಞೂ	ಞೆ	ಞೇ	ಞೈ	ಞೊ	ಞೋ	ಞೌ	ಞಂ	ಞಃ
ञ	ञा	ञि	ञी	ञु	ञू	ञे	ञे	ञै	ञो	ञो	ञौ	ञं	ञः
ಟ	ಟಾ	ಟಿ	ಟೀ	ಟು	ಟೂ	ಟೆ	ಟೇ	ಟೈ	ಟೊ	ಟೋ	ಟೌ	ಟಂ	ಟಃ
ट	टा	टि	टी	टु	टू	टे	टे	टै	टो	टो	टौ	टं	टः
ಠ	ಠಾ	ಠಿ	ಠೀ	ಠು	ಠೂ	ಠೆ	ಠೇ	ಠೈ	ಠೊ	ಠೋ	ಠೌ	ಠಂ	ಠಃ
ठ	ठा	ठि	ठी	ठु	ठू	ठे	ठे	ठै	ठो	ठो	ठौ	ठं	ठः



ಧ	ಧಾ	ಧಿ	ಧೀ	ಧು	ಧೂ	ಧೆ	ಧೇ	ಧೈ	ಧೊ	ಧೋ	ಧೌ	ಧಂ	ಧಃ
ध	धा	धि	धी	धु	धू	धे	धे	धै	धो	धो	धौ	धं	धः
ನ	ನಾ	ನಿ	ನೀ	ನು	ನೂ	ನೆ	ನೇ	ನೈ	ನೊ	ನೋ	ನೌ	ನಂ	ನಃ
न	ना	नि	नी	नु	नू	ने	ने	नै	नो	नो	नौ	नं	नः
ಪ	ಪಾ	ಪಿ	ಪೀ	ಪು	ಪೂ	ಪೆ	ಪೇ	ಪೈ	ಪೊ	ಪೋ	ಪೌ	ಪಂ	ಪಃ
प	पा	पि	ी	पु	पू	पे	पे	पै	पो	पो	पौ		पः
ಫ	ಫಾ	ಫಿ	ಫೀ	ಫು	ಫೂ	ಫೆ	ಫೇ	ಫೈ	ಫೊ	ಫೋ	ಫೌ	ಫಂ	ಫಃ
फ	फा	फि	फी	फु	फू	फे	फे	फै	फो	फो	फौ	फं	फः
ಬ	ಬಾ	ಬಿ	ಬೀ	ಬು	ಬೂ	ಬೆ	ಬೇ	ಬೈ	ಬೊ	ಬೋ	ಬೌ	ಬಂ	ಬಃ
ब	बा	बि	बी	बु	बू	बे	बे	बै	बो	बो	बौ	बं	बः
ಭ	ಭಾ	ಭಿ	ಭೀ	ಭು	ಭೂ	ಭೆ	ಭೇ	ಭೈ	ಭೊ	ಭೋ	ಭೌ	ಭಂ	ಭಃ
भ	भा	भि	भी	भु	भू	भे	भे	भै	भो	भो	भौ	भं	भः

ಮ	ಮಾ	ಮಿ	ಮೀ	ಮು	ಮೂ	ಮೆ	ಮೇ	ಮೈ	ಮೊ	ಮೋ	ಮೌ	ಮಂ	ಮಃ
म	मा	मि	मी	मु	मू	मे	मे	मै	मो	मो	मौ	मं	मः
ಯ	ಯಾ	ಯಿ	ಯೀ	ಯು	ಯೂ	ಯೆ	ಯೇ	ಯೈ	ಯೊ	ಯೋ	ಯೌ	ಯಂ	ಯಃ
य	या	यि	यी	यु	यू	ये	ये	यै	यो	यो	यौ	यं	यः
ರ	ರಾ	ರಿ	ರೀ	ರು	ರೂ	ರೆ	ರೇ	ರೈ	ರೊ	ರೋ	ರೌ	ರಂ	ರಃ
र	रा	रि	री	रु	रू	रे	रे	रै	रो	रो	रौ	[illegible]	रः
ಲ	ಲಾ	ಲಿ	ಲೀ	ಲು	ಲೂ	ಲೆ	ಲೇ	ಲೈ	ಲೊ	ಲೋ	ಲೌ	ಲಂ	ಲಃ
ल	ला	लि	ली	लु	लू	ले	ले	लै	लो	लो	लौ	लं	लः
ವ	ವಾ	ವಿ	ವೀ	ವು	ವೂ	ವೆ	ವೇ	ವೈ	ವೊ	ವೋ	ವೌ	ವಂ	ವಃ
व	वा	वि	वी	वु	वू	दे	वे	वै	वो	वो	वौ	वं	वः
ಶ	ಶಾ	ಶಿ	ಶೀ	ಶು	ಶೂ	ಶೆ	ಶೇ	ಶೈ	ಶೋ	ಶೋ	ಶೌ	ಶಂ	ಶಃ
श	शा	शि	शी	शु	शू	शे	शे	शै	शो	शो	शौ	शं	शः



जोडाक्षरे

ಶ್ರೀ	श्री	ಷ್ಮ	ष्म	ವ್ರ	व्र	ದ್ನ	द्न	ತ್ಮ್ಯ	त्म्य
ಲ್ಹ	ल्ह	ಯ್ಯ	य्य	ಲ್ಪ	ल्प	ಘ್ನ	घ्न	ಶ್ರ	श्र
ಞ್ಚ	ञ्च	ಷ್ಟ	ष्ट	ಗ್ಧ	ग्ध	ತ್ರ	त्र	ಖೈ	खै
ಖ್ಯ	ख्य	ತ್ಪ	त्प	ಸ್ತ	स्त	ಣ್ಯ	ण्य	ಗ್ಗ	ग्ग
ಸ್ತ್ರ	स्त्र	ಸ್ಕ್ರ	स्क्र	ಷ್ಣ	ष्ण	ಕೃ	कृ	ದ್ಯ	द्य
ಟ್ಯ	ट्य	ಕ್ಷ್ಯ	क्ष्य	ವೃ	वृ	ನ್ಹ	न्ह	ತ್ಥ	त्थ
ಕೈ	कै	ಥ್ಯ	थ्य	ಶ್ವ	श्व	ಶ್ನ	श्न	ಬ್ರ	ब्र
ದ್ಧ	द्ध	ದ್ರ	द्र	ರ್ಹ	र्ह	ನ್ವ	न्व	ಯೈ	यै
ಹ್ಯ	ह्य	ಧ್ರ	ध्र	ವ್ಲ	व्ल	ಕ್ಕ	क्क	ತ್ತ	त्त
ಕ್ಲ	क्ल	ಪ್ರ	प्र	ತ್ನ	त्न	ಕ್ವ	क्व	ಜ್ಞ	ज्ञ
ಬ್ದ	ब्द	ಥ್ವ	थ्व	ವ್ಹ	व्ह	ಛ್ವ	छ्व	ಸ್ವ	स्व
ಕ್ಯ	क्य	ಚ್ಚ	च्च	ಕ್ತ	क्त	ದ್ವ	द्व	ಡ್ಗ	ड्ग
ಶ್ವ	श्व	ತ್ಯ	त्य	ದೃ	दृ	ಗ್ರ	ग्र	ಪ್ತ	प्त

शब्दसंग्रह ಶಬ್ದಸಂಗ್ರಹ

ಒಂದು	वंदु	एक
ಮಾಡು	माडु	कर
ಮನೆ	मने	घर
ರಥ	रथ	रथ
ಮನಸ್ಸು	मनस्सु	मन
ಹೆದರಿಕೆ	हेदरिके	भय
ಪ್ರಾಣ	प्राण	जीव
ನಕ್ಷತ್ರ	नक्षत्र	तारा
ಊಟ	ऊट	जेवण
ಶಾಲೆ	शाले	शाळा
ಪದ್ಧತಿ	पद्धति	रीत
ಹುಚ್ಚು	हुच्चु	वेडा
ದೇಶ	देश	देश
ಹಾಲು	हालु	दूध
ಹಸಿವೆ	हसिवे	भूक
ಗಾಣಿಗ	गाणिग	तेली
ಎಣ್ಣೆ	एण्णे	तेल
ಎತ್ತು	एत्तु	बैल
ಕೋಣ	कोण	तेडा
ಗುಡ್ಡ	गुड्ड	डोंगर
ಬಿಳಿಯ	बिळिय	पांढरा
ಕುದುರೆ	कुदुरे	घोडा
ದುಃಖ	दुःख	शोक

जोडाक्षराचे शब्द

ಕೆಲಸ	केलस	काम
ಆನೆ	आने	हत्ती
ಜಳಕ	जळक	स्नान
ಸಿಟ್ಟು	सिट्टु	घुस्सा
ಹೂವು	हूवु	पुष्प
ವಾಕ್ಯ	वाक्य	वाक्य
ಶಬ್ದ	शब्द	शब्द
ಬುದ್ಧಿ	बुद्धि	बुद्धी
ಗುರುತು	गुरुतु	चिन्ह
ವ್ರತ	व्रत	व्रत
ಪಕ್ಕಾ	पक्का	पक्का
ವಿದ್ಯೆ	विद्ये	विद्या
ಯೋಗ್ಯವಾದ	योग्यवाद	योग्य
ನಾಶವಾದ	नाशवाद	भग्न
ನಾಯಿ	नायि	कुत्रा
ಭಾಗ್ಯ	भाग्य	भाग्य
ಜೀವ	जीव	प्राण
ಪ್ರೇಮ	प्रेम	प्रीति
ಕಾಡು	काडु	अरण्य
ಕಲ್ಲು	कल्लु	फत्तर
ತನ್ನದೇ ಆದ ರಾಜ್ಯ	तन्नदे आद राज्य	स्वराज्य
ಉಪಕಾರ ಸ್ಮರಿಸದವ	उपकार स्मरिसदव	कृतघ्न
ಉಜ್ವಲ	उज्वल	उज्वल
ಜ್ಯೋತಿಷಿ	ज्योति	ज्योति

ಶಕ್ತಿಯುತ	शक्तियुत	बलाढ्य
ಉಚ್ಚಾರ	उच्चार	उच्चार
ಬ್ರಾಹ್ಮಣ	ब्राह्मण	ब्राह्मण
ವೃತ್ತಾಂತ	वृत्तांत	वृत्तांत
ಉಲ್ಲಾಸ	उल्हास	उल्हास
ಉತ್ಪನ್ನ	उत्पन्न	उत्पन्न
ಸಂಸ್ಥಾನ	संस्थान	संस्थान
ಸಂಪನ್ನ	संपन्न	सात्विक
ಉತ್ಸಾಹ	उत्साह	उत्साह
ಆನಂದಿತ	आ ंदित	उत्सुक
ಕೆಲಸ	केलस	उद्योग
ಆಶ್ಚರ್ಯ	आश्चर्य	आश्चर्य
ವಿದ್ವಾಂಸ	विद्वांस	विद्वांस
ಪ್ರಯತ್ನ	प्रयत्न	प्रयत्न
ನಂಬಿಕೆ	नंबिके	विश्वास
ಬೇಸಿಗೆ	बेसिगे	उन्हाळा
ಯೋಗ್ಯ ಮರ್ಯಾದೆ	योग्य म दिे	सन्मान
ಮೊದಲಿನ	मोदलिन	प्रथम
ಪಂಡಿತ	पंडित	विद्वान
ಅಭ್ಯಾಸ	अभ्यास	अभ्यास
ವ್ಯಾಪಾರ	व्यापार	व्यापार
ಸುವರ್ಣ	सुवर्ण	सुवर्ण
ಕಲ್ಪನೆ	कल्पने	कल्पना
ಉತ್ಪನ್ನ	उत्पन्न	उत्पन्न
ಮನುಷ್ಯ	मनुष्य	मनुष्य
ಕೊಡ್ಲಿ	कोडलि	कुऱ्हाड

१. मानसाच्या अवयवाची नांवे

ಅಂಗಾಲು	अंगालु	तळपाय
ಅಂಗೈ	अंगै	तळहस्त
ಉಂಗುರಬೆರಳು	उंगुरबेरळु	अनामिका
ಉಗುರು	उगुरु	नख
ಎದೆ	एदे	छाति
ಎದೆಗುಂಡಿಗೆ	एदेगुंडिगे	काळिज
ಎಲಬು	एलबु	हाड
ಎವೆ	एवे	पापणी
ಕಣ್ಣು	कण्णु	डोळे
ಕಣ್ಣೀರು	कण्णी	अश्रु
ಕರುಳು	करुळु	आंत
ಕಾಲು	कालु	पाय
ಕೂದಲು	कूदलु	केस
ಕೈ	कै	हा
ಕೊರಳು	कोरळु	गळा
ಕೋಡು	कोडु	शिंग
ಗಂಟಲು	गंटलु	घसा
ಗಡ್ಡ	गड्डु	दाढी
ಗದ್ದ	गद्द	हनवटी
ಗಲ್ಲ	गल्ल	गाल
ತಲೆ	तले	डोकें
ತುಟಿ	तुटि	ओठ
ತೊಗಲು	तोगलु	चामडे
ತೊಡೆ	तोडे	मांडी
ದವಡೆ	दवडि	दाढ

ನಡ	नड	कंबर
ನರ	नर	शीर
ನಾಲಿಗೆ	नालिगे	जीभ
ನೆತ್ತರ	नेत्तर	रक्त
ಪಕ್ಕೆಎಲಬು	पक्केएलबु	वरगडी
ಬಾಯಿ	बायि	तोंड
ಬೆನ್ನು	बेन्नु	पाट
ಬೆನ್ನಿನಹುರಿ	बेन्निनहुरि	कणा
ಬೆರಳು	बेरळु	बोट
ಬೆವರು	बेवरु	घाम
ಮಿದುಳು	मिदुळु	मेंदू
ಮೀಶೆ	मीशे	मिशा
ಮುಂಗೈ	मुंगै	पंजा
ಮೂಗು	मूगु	नाक
ಮೊಣಕಾಲು	मोणकालु	गुढगा
ರೆಪ್ಪೆ	रेप्पे	पापणी
ಹಣೆ	हणे	कपाळ
ಹುಬ್ಬು	हुब्बु	भिवई
ಹೆಜ್ಜೆ	हेज्जि	पाऊल
ಹೊಟ್ಟೆ	ो	पोट
ಹೊಕ್ಕಳ	होक्कळ	बेंबी

७. घरांत रोज उपयोगी पडनारे सामानांचे नांव

ಅಕ್ಕಿ	अक्कि	तांदूळ
ಜೋಳ	जोळ	जोंधळे
ಅಗಸೆ	अगसे	जवस
ಅಲಸಂದಿ	अलसंदि	चवळी

ಉದ್ದು	उद्दु	उडिद
ಎಳ್ಳು	एळ्ळु	तीळ
ಕಡ್ಲಿ	कड्ली	हरभरें, चणें
ಗೊಂಜಾಳ	गोंजळ	मका
ಗೋದಿ	गोदि	गहु
ಚನ್ನಂಗಿ	चन्नंगि	मसूर
ತೊಗರಿ	तोगरि	तूर, तुरी
ನವಣಿ	नवणि	राळा
ನೆಲಗಡ್ಲಿ	नेलगड्लि	भुईमूग
ಪುಂಡಿ	पुंडि	अंबाडी
ಬಟ್ಟಗಡಲಿ	बट्टगडलि	वाटाणा
ಬೇಳೆ	बेळे	डाळ
ಭತ್ತ, ಅನ್ನ	भत्त, अन्न	भात
ಮಡಿಕೆ	मडिके	मटकी
ಮೆಂತೆ	मेंते	मेथी
ರಾಗಿ	रागि	नाचणें
ಸಜ್ಜಿ	सज्जि	बाजरी
ಸಾಬುಅಕ್ಕಿ	साबुअक्कि	साबूदाणा
ಸಾಸಿವೆ	सासिवे	मोहरी
ಹವೀಜ	हवीज	धणे
ಹುರಳಿ	हुरळि	कुळीथ
ಅಜವಾನ	अजवान	ओंवा
ಅಡಿಕೆ	अडिके	सुपारी
ಅರಿಶಿಣ	अरिशिण	हळद
ಅವಲಕ್ಕಿ	अवलक्कि	पोहे
ಇಂಗು	इंगु	हिंग
ಉತ್ತತ್ತಿ	उत्तत्ति	खारीक

ಒಣಗಿದದ್ರಾಕ್ಷಿ	वणगिद द्राक्षि	मनुका
ಎಲೆ	एले	पान
ಕಲ್ಲುಸಕ್ಕರೆ	कल्लुसक्करे	खडीसाखर
ಕಸಕಸಿ	कसकसि	खसखस
ಕಾಚು	काचु	कात
ಕೇಶರ	केशर	केशर
ಕೊಬ್ಬರಿ	कोब्बरि	खोबरे
ಚುರಮುರಿ	चुरमरि	चुरमुरा
ಜಾಜೀಕಾಯಿ	जाजीकायि	जायफळ
ಜಾಪತ್ರಿ	जापत्रि	जायपत्री
ಜೀರಿಗೆ	जीरिग	जिरे
ತಂಬಾಕ	तंबाक	तबाकू
ದಾಲಚಿನ್ನಿ	दालचिन्नि	दालचिनी
ಬಾದಾಮಿ	बादामि	बदाम
ಮೆಣಸಿನಕಾಯಿ	मेणसिनकायि	मिरची
ಯಾಲಕ್ಕಿ	यालक्कि	वेलदोडे
ಸಬ್ಬಸಗಿ	सब्बसगी	बडीशेप
ಹುರಕಡ್ಲಿ	हुरकडि	फुटाणें
ಹುಣಸೀಹಣ್ಣು	हुणसीहण्णु	चिंच
ಅಡಿಗೆ	अडिगे	सैंपाक
ಈಳಿಗೆ	ईळिगे	विळी
ಉರವಲ	उरुवल	सर्पण
ಊದಗೊಳವಿ	ऊदगोळवि	फुंकणी
ಒರಳು	वरळु	उखळ
ಒನಿಕೆ	वनिके	मुसळ
ಕಸ	कस	केर
ಕಸಬರಿಗೆ	कसबरिगे	केरसुणी

ಕಡಗೋಲು	कडगोल	रवी
ಕಾತೆ	काते	सुंब
ಕೀಲಿ	कीलि	कुलुप
ಈಳಿಗಿ	ईळिगि	विळा
ಚೀಲ	चील	पोते
ಜಳಕ	जळक	अंघोळ
ಸಾಣಗಿ	साणगि	चाळण
ತೂಗಮಣಿ	तूगमणि	झोपाळ
ತೊಟ್ಟಿಲ	तोट्टिल	पाळणा
ದೀವಿಗೆ	दीवगे	दिवा
ನೆಲಿಗಣಿ	नेलिगणि	दांडी
ನೆಲವು	नेलवु	शिंकें
ಪೆಟ್ಟಿಗೆ	पेट्टिगे	पेटी
ಬೀಸುಕಲ್ಲು	बीसुकल्लु	जाते
ಬುಟ್ಟಿ	बुट्टि	टोपलीं
ಬೂದಿ	बूदि	राख
ಮಂಚ	मंच	पलंग
ಮಣಿ	मणि	पाट
ಕಡಚಿಗೆ	कडचिगे	उलथने
ಮೊರಾ	मोरा	सूप
ಲಟ್ಟಣಿ	लट्टणे	छाटणें
ಹಾರಿ	हारि	पहार
ಹಾಸಿಗೆ	हासिगे	अंथरुण
ಹಂಚು	ंचु	तवा
ಕೊಡ	कोड	घागर
ಗಡಿಗೆ	गडिगे	गाडगे
ಜಾರೀಸವಟು	जारीसवटु	झारी

ತಂಬಿಗೆ	तंबिगे	तांब्या
ತಾಟು	ताटु	ताट
ಥಾಲಿ	थालि	थाली
ಪಣತಿ	पणति	पणत
ಪರಾತ	परात	परात
ಪಾತೇಲಿ	पातेलि	पातेली
ಬಟ್ಟಲು	बट्टलु	वाटी
ಬಾಳಣಿ	बाळणि	कढई
ಬಿಂದಿಗೆ	बिंदिगे	कळशी
ರಾಮಪಾತ್ರೆ	रामपात्रे	फुलपात्रे
ಸಮೆ	समे	समई
ಸವಟು	सवटु	पळी
ಹಂಡೆ	हंडे	हंडा
ಹರಿವೆ	हरिवे	डेरा
ಚಮಚೆ	चमचे	चमचा

३• इतर वस्तू

ಅಗಳಿ	अगळि	अडसर
ಅಂಗಳ	अंगळ	अंगण
ಮೆಟ್ಟಲ	मेट्टल	जिना
ಅಂತಸ್ತು	अंतस्तु	मजला
ಕಟ್ಟೆ	कट्टि	ओटा
ಖಂಬ	खंब	खांब
ಪಡಸಾಲೆ	पडसाले	दिवाणखाना
ಕೊಂಡೆ	कोंडे	कोयंडा
ಕೋಣೆ	कोणि	खोली

ಗಳ	गळ	बांबू
ಗಗ್ಗರಿ	गग्गरि	जोते
ಗಿಲಾಯಿ	गिलायि	गिलाव
ಗೂಡು	गूडु	कोनाडा
ಗೋಡೆ	गोडे	भिंत
ಗೋದಲಿ	गोदलि	गोटा
ಗೂಟ	गूट	खुंटी
ಚಪ್ಪರ	चप्पर	छप्पर
ಚಿಲಕ	चिलक	कडी
ಚೌಕಟ್ಟು	चौकट्टु	चौकट
ಜಂತೆ	जंते	वासा
ಬಾಗಲು	बागलु	दरवाजा
ಥರ	थर	पाया
ತಿಪ್ಪಿ	तिप्पि	उकिरडा
ತೊಲಿ	तालि	तुळई
ದೇವರಮನೆ	देवरमने	देवघर
ನಡುಮನೆ	नडुमने	माजघर
ಪಡಸಾಲಿ	पडसालि	सोपा
ಪಾವಟಣಗಿ	पावटणगि	पायरी
ಬಚ್ಚಲಹರಿ	बच्चलहरि	मोरी
ಬಚ್ಚಲಮನೆ	बच्चलमने	न्हाणी
ಚಿಲಕ	चिलक	कडी
ಬಾಗಿಲು	बागिलु	दार
ಬೆಳಕಿಂಡಿ	बेळकिंडि	साणें
ಮನೆ	मने	घर
ಮೂಲಿ	मूलि	कोपरा
ಮೊಳೆ	मोळे	खिळा

ಶೌಚಕೂಪ	शौचकूप	पायखाना
ಹಂಚು	ंचु	कौले
ಹರನಾಳಿಗೆ	हरनाळिगे	पन्हाळा
ಹಿತ್ತಲು	हित्तलु	परसूं
ಹುಸಿ	हुसि	पडवी
ಹೊಸ್ತಲು	होस्तलु	उंबरा

४ स्वयंपाकाचे सामानांचे नांवे

ಅನ್ನ	अन्न	भात
ಅಂಬಲಿ	अंबलि	अंबील
ಉಂಡೆ	उंडे	लाडू
ಉಪ್ಪು	उप्पु	मीठ
ಉಪ್ಪಿನಕಾಯಿ	उप्पिनकायि	लोणचें
ಒಗರು	वगरु	तुरट
ಒಗ್ಗರಣೆ	वग्गरणे	फोडणी
ಕರಜಿಕಾಯಿ	करजिकायि	करंजी
ಕಹಿ	कहि	कडू
ಕಾರ	कार	तिखट
ಕೆನೆ	केने	साय
ಚಟ್ನಿ	चट्नि	चटणी
ಝುಣಕ	झुणक	पिठले
ತುಪ್ಪ	तुप्प	तूप
ತೊವ್ವೆ	तोव्वे	वरण
ದೋಸೆ	दोसे	अंबोळी
ನುಚ್ಚು	नुच्चु	कण्या
ಪಲ್ಲೆ	पल्ले	भाजी

ಪಳದೆ, ಸಾರು	पळदे, सारु	कडी
ಪಾಯಸ	पायस	खीर
ಬುರಬುರಿ	बुरबुरि	भजी
ಬೆಣ್ಣಿ	बेंण्णि	लोणी
ಭಕ್ಕರಿ, ರೊಟ್ಟಿ	भक्करि, रोट्टि	भाकर
ಮಂಡಿಗೆ	मंडिगे	मांडा
ಮಜ್ಜಿಗೆ	मज्जिगे	ताक
ಮೆಂತೆಹಿಟ್ಟು	मेंतेहिट्टु	मेतकूट
ಮೊಸರು	मोसरु	दहीं
ರುಚಿಕರ	रुचिकर	ोड
ಶಾವಿಗೆ	शाविगे	शेवई
ಸಾರ	सार	सार
ಹಪ್ಪಳ	हप्पळ	पापड
ಹಸೀ ಪಳದೆ. ಮಜ್ಜಿಗೆ ಸಾರು	हसीपळदे, मज्चिगे सारु	मठा
ಹಾಲು	हालु	दूध
ಹುಳಿ	हुळि	आंबट
ಹುಳಪಲ್ಲೆ	हुळपल्ले	अमटी
ಹುಗ್ಗಿ	हुग्गि	पा: स
ಹೂರಣ	हूरण	पुरण
ಹೋಳಿಗೆ	होळिगे	पोळी

५. निसर्गाचीं नांवे

ಅಗಿ	अगि	रोप
ಅರಳೀಮರ	अरळीमर	पिंपळाचें झाड
ಆಲದಮರ	आलदमर	वडाचें झाड

ಎಲೆ	एले	पान
ಕಟ್ಟಿಗೆ	कट्टिगे	लांकूड
ಕರಿಬೇವು	करिबेवु	कडीनिंब
ಹಣ್ಣು	हण्णु	फळ
ಕೇರು	केरु	बिबा
ಕೋಲು	कोलु	काठी
ಗಡ್ಡೆ	गड्डे	कंद
ಜಾಲೀಮರ	जालीमर	बाबळीचे झाड
ತೇಗು	तेगु	सागवान
ಪೊಳ್ಳು	पोळ्ळु	ढोल
ಬಳ್ಳಿ	बळ्ळि	वेल
ಬಸರೀಮರ	बसरीमर	पिंपरीचें झाड
ಬೀಜ	बीज	बींज
ಬೇರು	बेरु	मूळ
ಬೇವಿನಮರ	बेविनमर	कडुनिंबाचें झाड
ಮುತ್ತಲಮರ	मुत्तलमर	पळस
ಮುಳ್ಳುಬಳ್ಳಿ	मुळ्ळुबळ्ळि	निवडुंग
ಮುಳ್ಳು	मुळ्ळु	कांटा
ಮೊಗ್ಗೆ	मोग्गे	कळी
ಹುಣಸಿ	हुणसि	बिंच
ಉಕ್ಕು	उक्कु	पोलाद
ಕಬ್ಬಿಣ	कब्बिण	लोखंड
ತವರ	तवर	कथील
ಪಾರಜ	पारज	पारा
ಬಂಗಾರ	बंगार	सोनें
ಬೆಳ್ಳಿ	बेळ्ळि	रुपें
ಮುತ್ತು	मुत्तु	मोतीं

ವಜ್ರ	वज्र	हिरा
ಶೀಸು	शीसु	शिसें
ಸತುವು	सतुवु	जस्त
ಹಿತ್ತಾಳಿ	हित्ताळि	पितळ
ಕೆಂಪುವರ್ಣ	केंपुवर्ण	तांबूस
ಕಂದು	कंदु	पिंगट
ಕರೆದು	करेदु	काळा
ಕೆಂಪು	केंपु	तांबडा
ನೀರಲ	नीरल	जांभळा
ನೀಲಿ	नीलि	निळा
ಬಿಳಿದು	बिळिदु	पांढरा
ಹಸರು	हसरु	हिरवा
ಹಳದಿ	हळदि	पिवळा
ಅಮಾಸಿ	अमासि	अमावास्या
ಚಳಿಗಾಲ	चळिगाल	हिवाळा
ತಿಂಗಳು	तिंगळु	महिना
ಪ್ರಹರ	प्रहर	प्रहर
ಬೆಳಗು	बेळगु	पहाट
ಬೇಸಿಗೆ	बेसिगे	उन्हाळा
ಮಧ್ಯಾಹ್ನ	मध्यान्ह	दुपार
ಮಳೆಗಾಲ	मळेगाल	पावसाळा
ಮುಂಜಾನೆ	मुंजाने	सकाळ
ವರ್ಷ	वर्ष	वष
ವಾರ	वार	आठवडा
ಸಂಜೆ	संजे	सांज
ಸುಗ್ಗಿ	सुग्गि	मोसम
ಹುಣ್ಣಿವೆ	हुण्णिवे	पौर्णिमा

ಅಡವಿ	अडवि	रान
ಇಳಕಲ	इळकल	उतरण
ಉಸುಕು	उसुकु	वाळू
ಊರು	ऊरु	गांव
ಏರು	एरु	चढण
ಕಲ್ಲು	कल्लु	दगड
ಕೆಮ್ಮಣ್ಣು	केम्मण्णु	तांबडी मा ी
ಕೊಳ್ಳ	कोळ्ळ	दरी
ಗವಿ	गवि	गुहा
ಗುಡ್ಡ	गुड्ड	डोंगर
ತಗ್ಗು	तग्गु	खळगा
ತೋಟ	तोट	बगीचा
ದಂಡೆ	ंडे	किनारा
ದಿಬ್ಬ	दिब्ब	टेकडी
ಬೆಣಚಿಗಲ್ಲು	बेणचिगल्लु	गारगोटी
ಬೈಲು	बैलु	मैदान
ಬೇಲಿ	बेलि	कुंपण
ಮಣ್ಣು	मण्णु	माती
ಹಳ್ಳಿ	हळ्ळि	खेडे
ಹೊಲ	होल	शेत
ಆಖಾತ	आखात	खाडी
ಇಳಿತ	इळित	उतरण
ಒರತೆ	वरते	पाझर
ಕಾಲುವೆ	कालुवे	कालवा
ಕೆರೆ	केरे	तळें
ಕೆಸರು	केसरु	चिखल
ಗುಳ್ಳೆ	गुळ्ळे	बुडबुडे

ತಡಸಲು	तडसलु	धबधबा
ಪ್ರವಾಹ	प्रवाह	पूर
ತೆರೆ	तेरे	लाट
ನೊರೆ	नोरे	फेस
ಭಾವಿ	बावि	विहिर
ಹಳ್ಳ	हळ्ळ	ओढा
ಹೊಳೆ	होळे	नदी
ಆಣೇಕಲ್ಲು	आणेकल्लु	गारा
ಇಬ್ಬನ್ನಿ	इब्बन्नि	दहिवर
ಉಗಿ	उगि	वाफ
ಕಾಮನಬಿಲ್ಲು	कामनबिल्लु	इंद्रधनुष्य
ಗುಡುಗು	गुडुगु	गर्जन
ಮಿಂಚು	मिंचु	वीज
ಮೋಡ	मोड	ढग
ಹನಿ	हनि	थेंब

६. प्राणी व पक्ष्यांची नांवे

ಆವೆ	आवे	कासव
ಏಡಿ	एडि	खेकडा
ಕಪ್ಪೆ	कप्पे	बेडूक
ಮೀನ	मीन	मासे
ಮೊಸಳೆ	मोसळे	मगर
ಆಕಳು	आकळु	गाय
ಆಡು	आडु	बकरी
ಇಲಿ	इलि	उंदीर
ಎತ್ತು	एत्तु	बैल
ಎಮ್ಮೆ	एम्मे	म्हैस

ಎಮ್ಮೆಕರ	एम्मेकर	रेडूक
ಎಳಗ	एळग	मेंढा
ಕರ	कर	वासरू
ಕತ್ತೆ	कत्ते	गाढव
ಕುದುರೆ	कुदुरे	घोडा
ಕುರಿ	कुरि	मेंढरू, मेंढा
ಕುರೀಮರಿ	कुरीमरि	कोंकरू
ಕೋಣ	कोण	रेडा
ನಾಯಿ	नायि	कुत्रा
ಬೆಕ್ಕು	बेक्कु	मांजरा
ಮುಂಗಲಿ	मुंगलि	मुंगूस
ಹೇಸರಗತ್ತೆ	हेसरगत्ते	खेचर
ಹೆಗ್ಗಣ	हेग्गण	घूस
ಹೋತು	ोतु	बकरा
ಆನೆ	आने	हत्ती
ಇಣಚಿ	इणचि	खार
ಒಂಟೆ	वंटे	उंट
ಕರಡಿ	करडि	अस्वल
ಚಿಗರಿ	चिगरि	हरण
ಚಿರ್ಚು	चिर्चु	चित्ता
ಚೇಳು	चेळु	बिंचू
ತೋಳ	तोळ	लांडगा
ನರಿ	नरि	कोल्हा
ಮಂಗ	मंग	वानर
ಮೊಲ	मोल	ससा
ಸಾರಂಗ	सारंग	सांबर
ಸಿಂಹ	सिंह	सिंह

ಹಾವು	हावु	साप
ಹುಲಿ	हुलि	वाघ
ಕಾಗೆ	कागे	कावळा
ಕೋಗಿಲ	कोगिल	कोकीळ
ಕೋಳಿ	कोळि	कोंबडा
ಗಿಳಿ	गिळि	राघू
ಗುಬ್ಬಿ	गुब्बि	चिमणी
ನವಿಲು	नविलु	मोर
ಪಾರಿವಾಳ	पारिवाळ	कबुतर
ಮೈನಾ	मैना	मैना
ಸಂಬಾರಕಾಗಿ	संबारकागि	भारद्वाज
ಹದ್ದು	हद्दु	घार
ಇರುವೆ	इरुवे	मुंगी
ಗೆದ್ದಲಿ	गेद्दलि	वाळवी
ಜೊಂಡಿಗ	जोंडिग	झुरळ
ತಗಣಿ	तगणि	ढेकूण
ನೊಣ	नोण	माशी
ಹಲ್ಲಿ	हल्लि	पाल

७· संबंधीकांची नांवे

ಅಕ್ಕ, ತಂಗಿ	अक्क, तंगि	बहीण
ಅಜ್ಜ	अज्ज	आजा
ಅತ್ತಿಗೆ	अत्तिगे	भावजय
ಅತ್ತೆ	अत्ते	सासू
ಅಣ್ಣ, ತಮ್ಮ	अण्ण, तम्म	भाऊ, बंधु
ಅಬಚಿ	अबचि	मावशी
ಅಮ್ಮ	अम्म	आओ

ಅಳಿಯ	अळिय	जावई
ಕಕ್ಕ	कक्क	चुलता
ಕಕ್ಕಿ	कक्कि	चूलती
ಗಂಡ	गंड	नवरा
ತಂದೆ	तंदे	बाप
ತಮ್ಮ, ಅಣ್ಣ	तम्म, अण्ण	भाऊ
ತಾಯಿ	तायि	आई
ನಾದಿನಿ	नादिनि	नणंद
ನೆಗೆಣ್ಣಿ	नेगेण्णि	जाऊ
ಬೀಗ	बीग	पाहुजा
ಬೀಗತಿ	बीगति	विहिण
ಮಗ, ಹುಡುಗ	मग, हुडुग,	मुलगा
ಮಗಳು, ಹುಡುಗಿ	मगळु, हुडुगि	मुलगी
ಮದುಮಗ, ಗಂಡ	मदुमग, गंड	नवरा
ಮದುಮಗಳು	मदुमगळु	नवरी
ಮಲತಮ್ಮ, ಮಲಅಣ್ಣ	मलतम्म, मलण्ण	सावत्रभाऊ
ಮಲತಂಗಿ, ಮಲಅಕ್ಕ	मलतंगि, मलक्क	सावत्रबहिण
ಮಾವ	माव	सासरा
ಮುತ್ತಜ್ಜ	मुत्तज्ज	पणजा
ಮುತ್ತಜ್ಜಿ	मुत्तज्जि	पणजी
ಮೈದುನ	मैंदुन	दीर
ಮೊಮ್ಮಗ	मोम्मग	नातू
ಮೊಮ್ಮಗಳು	मोंम्मगळु	नात
ಷಡ್ಡಕ	षड्‍क	साडू
ಸವತಿ	सवति	सवत
ಸೊಸೆ	सोसे	सुन
ಹೆಂಡತಿಯ ಅಣ್ಣ, ತಮ್ಮ	हेंडतिय अण्ण, तम्म	मेहुणा

ಹೆಂಡತಿಯ ಅಕ್ಕ, ತಂಗಿ	हेंडतिय अक्क, तं ि	मेहुणी

८. भाजीपाल्याचे व फळांचे नांवे

ಆಲುಗಡ್ಡೆ	आलुगड्डे	बटाटे
ಉಳ್ಳಿಗಡ್ಡೆ	उळ्ळिगड्डे	कांदा
ಕುಂಬಳಕಾಯಿ	कुंबळकायि	भोपळा
ಕೊತಂಬರಿ	कोतंबरि	कोथिंबीर
ಖಾರಗೆಣಸು	खारगेणसु	आले
ಗಜ್ಜರೆ	गज्जरे	गाजरे
ಗೆಣಸು	गेणसु	रताळें
ಚವಳಿಕಾಯಿ	चवळिकायि	गवारीची शेंग
ನುಗ್ಗೀಕಾಯಿ	नुग्गीकायि	शेवग्याची शेंग
ಪಡವಲಕಾಯಿ	पडवलकायि	पडवळ
ಬದನೀಕಾಯಿ	बदनीकायि	वांगे
ಬಳ್ಳೊಳ್ಳಿ	बळ्ळोळ्ळि	लसूण
ಬೆಂಡೀಕಾಯಿ	बेंडीकायि	भेंडी
ಮೆಣಸಿನಕಾಯಿ	मेणशिनकायि	मिरची
ಮೆಂತೆಪಲ್ಲೆ	मेंतेपल्ले	मेथी
ಶಾವಿಪಲ್ಲೆ	शाविपल्ले	अळू
ಸವತೀಕಾಯಿ	सवतीकायि	वाळूक
ಹರವಿಪಲ್ಲೆ	हरविपल्ले	पोफळा
ಹಾಗಲಕಾಯಿ	हागलकायि	कारले
ಹಿರೀಕಾಯಿ	हिरीकायि	दोडके
ಅಂಜಿರ	अंजिर	अंजीर
ನೀರಲಹಣ್ಣು	नीरलहण्णु	जांभूळ
ಮಾವಿನಹಣ್ಣು	माविनहण्णु	आंबा
ಕಬ್ಬು	कब्बु	ऊस

ಲಿಂಬೀಹಣ್ಣು	लिंबीहण्णु	लिंबू
ಕಲ್ಲಂಗಡಿ	कल्लंगडि	कलिंगडे
ಕವಳೀಹಣ್ಣು	कवळीहण्णु	करवंद
ಕಿತ್ತಳೀಹಣ್ಣು	कित्तळीहण्णु	नारिंग
ತೆಂಗಿನಕಾಯಿ	तेंगिनकायि	नारळ
ದಾಳಿಂಬರ	दाळिंबर	दाळिंब
ದ್ರಾಕ್ಷ	द्राक्ष	द्राक्ष
ನೆಲ್ಲೀಕಾಯಿ	नेल्लीकायि	आंवला
ಪೇರಲಹಣ್ಣು	पेरलहण्णु	पेरु
ಬಾಳೀಹಣ್ಣು	बाळीहण्णु	केळे
ಬೆಳವಲಹಣ್ಣು	बेळवलहण्णु	कवट
ಬೋರೆಹಣ್ಣು	बोरेहण्णु	बोरें
ಸೀತಾಫಲ	सीताफल	सिताफल
ಹಲಸಿನಹಣ್ಣು	हलसिनहण्णु	फणस
ಹಸೀಅಡಿಕೆ	हसीअडिके	पोफल
ಹುಣಸೀಹಣ್ಣು	हूणसीहण्णु	चिंच

९. इतर शब्द

ಅಕ್ಕಸಾಲಿಗ	अक्कसालिग	सोनार
ಅಂಗಡಿಕಾರ	अंगडिकार	दुकानदार
ಅಗಸ	अगस	परीट
ಅಡಿಗೆಯವ	अडिगेयव	स्वैंपाकी
ಅಂಬಿಗ	अंबिग	तावाडी
ಉಪ್ಪಾರ	उप्पार	गौंडी
ಕಮ್ಮಾರ	कम्मार	लोहार
ಕೂಲಿಕಾರ	कूलिकार	मजूरदार
ಕುಂಬಾರ	कुंबार	कुंभार

ಗವಳಿಗ	गवळिग	गवळी
ಗಾಣಿಗ	गाणिग	तेली
ಚಿನಿವಾಲ	चिनिवाल	सराफ
ಚರ್ಮಕಾರ	चर्मकार	चांबार
ಜಾಡರವ	जाडरव	कोष्ठी
ತೋಟಿಗ	तोटिग	बागवान
ನಾವಲಿಗ	नावलिग	न्हावी, हजाम
ನೇಕಾರ	नेकार	ज्येड
ತೋಟಗಾರ	तोटगार	माळी
ಬಡಿಗ	बडिग	सुतार
ಬಣಗಾರ	बणगार	रंगारी
ಬಳಿಗಾರ	बळिगार	कासार
ನಕಲಿ	तकलि	बनावट
ವರ್ತಕ	वर्तक	व्यापारी
ಸಿಂಪಿಗ	सिंपिग	शिंपी
ಕಜ್ಜಿ	कज्जि	खरूज
ಕಫ	कफ	कफ
ಕುರುಡ	कुरुड	आंधळा
ಛಳಿ	छळि	थंडी
ಜಡ್ಡು	जड्डु	अजारी
ಜ್ವರ	ज्वर	ताप
ದಣವು	दणवु	थकवा
ದಮ್ಮು	दम्मु	श्वास
ತಿಂಡಿ	तिंडि	खाज
ಬಿಕ್ಕು	बिक्कु	उचकी
ಬೆವರು	बेवरु	घाम
ಮಹಾಮಾರಿ	महामारि	पटकी

ಮೈಲಿ	मैलि	देवी
ಕಿವುಡ	किवुड	बहिरा
ಕೆಮ್ಮು	केम्मु	खोकला
ಗೊಬ್ಬರ	गोब्बर	गोबर
ನೆಗಡಿ	नेमडि	पडसें
ಪಿತ್ತ	पित्त	पित्त
ಬಾವು	बावु	सूज
ಹುಚ್ಚು	हुच्चु	वेडा

१०. आकडे

೧	೨	೩	೪	೫	೬	೭	೮	೯	೧೦
१	२	३	४	५	६	७	८	९	१०

ಒಂದು	वंदु	एक
ಎರಡು	एरडु	दोन
ಮೂರು	मूरु	तीन
ನಾಲ್ಕು	नाल्कु	चार
ಐದು	ऐदु	पांच
ಆರು	आरु	सहा
ಏಳು	एळु	सात
ಎಂಟು	एंटु	आठ
ಒಂಭತ್ತು	वंभत्तु	नऊ
ಹತ್ತು	हत्तु	दहा
ಹನ್ನೊಂದು	हन्नोंदु	अकरा
ಹನ್ನೆರಡು	हन्नेरडु	बारा
ಹದಿಮೂರು	हदिमूरु	तेरा
ಹದಿನಾಲ್ಕು	हदिनाल्कु	चौदा
ಹದಿನೈದು	हदिनैदु	पंधरा

ಹದಿನಾರು	हदिनारु	सोळा
ಹದಿನೇಳು	हदिनेळु	सतरा
ಹದಿನೆಂಟು	हदिनेंटु	अठरा
ಹತ್ತೊಂಬತ್ತು	हत्तोंबत्तु	एकोणीस
ಇಪ್ಪತ್ತು	इप्पत्तु	वीस
ಇಪ್ಪತ್ತೊಂದು	इप्पत्तोंदु	एकवीस
ಇಪ್ಪತ್ತೆರಡು	इप्पत्तेरडु	बावीस
ಇಪ್ಪತ್ತಮೂರು	इप्पत्तमूरु	तेवीस
ಇಪ್ಪತ್ತನಾಲ್ಕು	इप्पत्तनाल्कु	चौवीस
ಇಪ್ಪತ್ತೈದು	इप्पत्तैदु	पंचवीस
ಇಪ್ಪತ್ತಾರು	इप्पत्तारु	सव्वीस
ಇಪ್ಪತ್ತೇಳು	इप्पत्तेळु	सत्तावीस
ಇಪ್ಪತ್ತೆಂಟು	इप्पत्तेंटु	अठावीस
ಇಪ್ಪತ್ತರೊಂಬತ್ತು	इप्पत्तरोंबत्तु	एकोणतीस
ಮೂವತ್ತು	मूवत्तु	तीस
ಮೂವತ್ತೊಂದು	मूवत्तोंदु	एकतीस
ಮೂವತ್ತೆರಡು	मूवत्तेरडु	बत्तीस
ಮೂವತ್ತಮೂರು	मूवत्तमूरु	तेत्तीस
ಮೂವತ್ತನಾಲ್ಕು	मूवत्तनाल्कु	चौतीस
ಮೂವತ್ತೈದು	मूवत्तैदु	पस्तीस
ಮೂವತ್ತಾರು	मूवत्तारु	छत्तीस
ಮೂವತ್ತೇಳು	मूवत्तेळु	सदतीस
ಮೂವತ್ತೆಂಟು	मूवत्तेंटु	अडतीस
ಮೂವತ್ತರೊಂಬತ್ತು	मूवत्तरोंबत्तु	एकोणचाळीस
ನಾಲ್ವತ್ತು	नाल्वत्तु	चाळीस
ನಾಲ್ವತ್ತೊಂದು	नाल्वत्तोंदु	एकेचाळीस
ನಾಲ್ವತ್ತೆರಡು	नाल्वत्तेरडु	बेचाळीस

ನಾಲ್ವತ್ತಮೂರು	नाल्वत्तमूरु	त्रेचाळीस
ನಾಲ್ವತ್ತನಾಲ್ಕು	नाल्वत्तनाल्कु	चवेचाळीस
ನಾಲ್ವತ್ತೈದು	नाल्वत्तैदु	पंचेचाळीस
ನಾಲ್ವತ್ತಾರು	नाल्वत्तारु	शेचाळीस
ನಾಲ್ವತ್ತೇಳು	नाल्वत्तेळु	सत्तेचाळीस
ನಾಲ್ವತ್ತೆಂಟು	नाल्वत्तेंटु	अठ्ठेचाळीस
ನಾಲ್ವತ್ತರೊಂಬತ್ತು	नाल्वत्तरोंबत्तु	एकोणपन्नास
ಐವತ್ತು	ऐंवत्तु	पन्नास
ಐವತ್ತೊಂದು	ऐंवत्तोंदु	एक्कावन
ಐವತ್ತೆರಡು	ऐंवत्तेरडु	बावन
ಐವತ್ತಮೂರು	ऐंवत्तमूरु	त्रेपन
ಐವತ್ತನಾಲ್ಕು	ऐंवत्तनाल्कु	चोपन
ಐವತ್ತೈದು	एवत्तैदु	पंचावन
ಐವತ್ತಾರು	ऐंवत्तारु	छप्पन
ಐವತ್ತೇಳು	ऐंवत्तेळु	सत्तावन
ಐವತ್ತೆಂಟು	ऐंवत्तेंटु	अठ्ठावन
ಐವತ್ತರೊಂಬತ್ತು	ऐंवत्तरोंबत्तु	एकोणसाठ
ಅರವತ್ತು	अरवत्तु	साठ
ಅರವತ್ತೊಂದು	अरवत्तोंदु	एकसस्ट
ಅರವತ್ತೆರಡು	अरवत्तेरडु	बासस्ट
ಅರವತ್ತಮೂರು	अरवत्तमूरु	त्रेसस्ट
ಅರವತ್ತನಾಲ್ಕು	अरवत्तनाल्कु	चौसस्ट
ಅರವತ್ತೈದು	अरवत्तैदु	पासस्ट
ಅರವತ್ತಾರು	अरवत्तारु	सासस्ट
ಅರವತ್ತೇಳು	अरवत्तेळु	सदूसस्ट
ಅರವತ್ತೆಂಟು	अरवत्तेंटु	अडूसस्ट
ಅರವತ್ತರೊಂಬತ್ತು	अरवत्तरोंबत्तु	एकोणसत्तर

ಎಪ್ಪತ್ತು	एप्पत्तु	सत्तर
ಎಪ್ಪತ್ತೊಂದು	एप्पत्तोंदु	एकाहत्तर
ಎಪ್ಪತ್ತೆರಡು	एप्पत्तेरड्डु	बाहत्तर
ಎಪ್ಪತ್ತಮೂರು	एप्पत्तमूरु	त्रियाहत्तर
ಎಪ್ಪತ್ತನಾಲ್ಕು	एप्पत्तनाल्कु	चौऱ्याहत्तर
ಎಪ್ಪತ್ತೈದು	एप्पत्तैदु	ंच्याहत्तर
ಎಪ್ಪತ್ತಾರು	एप्हत्तारु	शाहत्तर
ಎಪ್ಪತ್ತೇಳು	एप्पत्तेळु	सत्याहत्तर
ಎಪ್ಪತ್ತೆಂಟು	एप्पत्तेंटु	अस्टयाहत्तर
ಎಪ್ಪತ್ತರೊಂಬತ್ತು	एप्पत्तरोंबत्तु	एकोण ऐंशी
ಎಂಬತ್ತು	एंबत्तु	ऐंशी
ಎಂಬತ್ತೊಂದು	एंबत्तोंदु	एक्क्याऐंशी
ಎಂಬತ್ತೆರಡು	एंबत्तेरड्डु	ब्याऐंशी
ಎಂಬತ್ತುಮೂರು	एंबत्तमूरु	त्र्याऐंशी
ಎಂಬತ್ತನಾಲ್ಕು	एंबत्तनाल्कु	चौऱ्याऐंशी
ಎಂಬತ್ತೈದು	एंबत्तैदु	पंच्याऐंशी
ಎಂಬತ್ತಾರು	एंबत्तारु	शाऐंशी
ಎಂಬತ್ತೇಳು	एंबत्तेळु	सत्याऐंशी
ಎಂಬತ್ತೆಂಟು	एंबत्तेंटु	अट्ठ्याऐंशी
ಎಂಬತ್ತರೊಂಬತ್ತು	एंबत्तरोंबत्तु	एकोनौवद
ತೊಂಬತ್ತು	तोंबत्तु	न्नवद
ತೊಂಬತ್ತೊಂದು	तोंबत्तोंदु	एक्यान्नव
ತೊಂಬತ್ತೆರಡು	तोंबत्तेरड्डु	ब्यान्नव
ತೊಂಬತ್ತಮೂರು	तोंबत्तमूरु	त्र्यान्नव
ತೊಂಬತ್ತನಾಲ್ಕು	तोंबत्तनाल्कु	चौऱ्यान्नव
ತೊಂಬತ್ತೈದು	तोंबत्तैदु	पंच्यान्नव
ತೊಂಬತ್ತಾರು	तोंबत्तारु	शान्नव

ತೊಂಬತ್ತೇಳು	तोंबत्तेळु	सत्यान्नव
ತೊಂಬತ್ತೆಂಟು	तोंबत्तेंटु	अठ्ठ्यान्नव
ತೊಂಬತ್ತರೊಂಬತ್ತು	तोंबत्तरोंबत्तु	नंव्यान्नव
ನೂರು	नूरु	शंभर
ಎರಡುನೂರು	एरडुनूरु	दोनशें
ಮೂರುನೂರು	मूरुनूरु	तीनशें
ನಾಲ್ಕುನೂರು	नाल्कुनूरु	चारशें
ಐದುನೂರು	ऐदुनूरु	पाचशें
ಸಾವಿರ	साविर	हजार
ಲಕ್ಷ	लक्ष	लक्ष
ಕಾಲು	काल्‌ु	पाव
ಅರ್ಧ	अर्ध	निम्मा
ಮುಕ್ಕಾಲು	मुक्काल्‌ु	पावणे
ಒಂದುಕಾಲು	वंदुकाल्‌ु	सव्वा
ಒಂದುವರಿ	वंदूवरि	दीड
ಒಂದೂಮುಕ್ಕಾಲು	वंदूमुक्काल्‌ु	पावणेदोन
ಮೊದಲನೆಯ	मोदलनेय	पहिला
ಎರಡನೆಯ	एरडनेय	दुसरा
ಮೂರನೆಯ	मूरनेय	तिसरा
ನಾಲ್ಕನೆಯ	नाल्कनेय	चवथा
ಐದನೆಯ	ऐदनेय	पाचवा
ಆರನೆಯ	आरनेय	सहावा
ಏಳನೆಯ	एळनेय	सातवा
ಎಂಟನೆಯ	एंटनेय	आठवा
ಒಂಬತ್ತನೆಯ	वबत्तनेय	नववा
ಹತ್ತನೆಯ	हत्तनेय	दहावा

११. वाक्य

ನಾನು ಬರುತ್ತೇನೆ (नान् बरुत्तेने) मी ये ो.

ನಾನು ಹೋಗುತ್ತೇನೆ (नान् ेगुत्तेने) मी जातो.

ನಾನು ಬೀಳುತ್ತೇನೆ (नान् बीळुत्तेने) मी पडतो.

ಅವನು ಓದುತ್ತಾನೆ (अवन् अ‍ोदुत्ताने) तो वाचतो.

ಅವನು ಕೂಡುತ್ತಾನೆ (अवन् कूडुत्ताने) तो बसतो.

ಅವರು ನಗುತ್ತಾರೆ (अवरु नगुत्तारे) ते हसतात.

ನಾವು ಓಡುತ್ತೇವೆ (नाव ओडुत्तेवे) आम्ही पळत .

ಅವರು ಹೋಗುತ್ತಿರುತ್ತಾರೆ (अव ु होगुत्तिरुत्तारे) ते जात आहेत.

ಅವಳು ಕುಣಿಯುತ್ತಿರುತ್ತಾಳೆ (अवळु कुणियुत्तिरुत्ताळे) ती नाचत आहे.

ಹಡಗವು ಮುಳುಗುತ್ತಿದೆ (हडगवु मुळुगुत्तिदे) जहाज बुडत आहे.

ಆ ಹುಡುಗಿಯು ಹಾಡು ಹಾಡುತ್ತಿರುತ್ತಾಳೆ (आ हुडुगियु हाडु हाडुत्तिरुत्त ळे) ती मुलगी गाणे गात असती.

ಶಿಕ್ಷಕನು ಹುಡುಗರಿಗೆ ಕಲಿಸುತ್ತಾನೆ (शिक्षकनु हुडुगरिगे कलिसुत्ताने) मास्तर मुलाना शिकवितो.

ಮನುಷ್ಯರು ಮನೆಗಳನ್ನು ಕಟ್ಟುತ್ತಾರೆ (मनुष्यरु मनेगळन्नु कट्टुत्तारे) माणसे घरे बांधतात.

ಹುಡುಗರು ಶಾಲೆಗೆ ಹೋಗುತ್ತಾರೆ (हुडुगरु शालेगे होगुत्तारे) ुले शाळेला जातात.

ಆ ಮನುಷ್ಯನು ಹುಚ್ಚನಿದ್ದಾನೆ (आ मनुष्यनु हुच्चनिद्दने) तो माणुस खुळा आहे.

ಇವಳೆ ಆ ಹುಡುಗಿ (वळे आ हुडुगि) हीच ती मुलगी.

ಅವನು ನಮ್ಮನ್ನು ಕರೆಯುತ್ತಿದ್ದಾನೆ (अवनु नम्मन्नु करेयुत्तिद्दाने) तो आम्हाला बोलावं त आहे.

ಈ ಸ್ತ್ರೀಯು ನನ್ನ ಹೆಣ್ಣುಮಕ್ಕಳಿಗೆ ಕಲಿಸುತ್ತಿರುತ್ತಾಳೆ (ई स्त्री न्न हेण्णुमक्कळिगे कलिसुत्तिरुत्ताळे) ही बाई माझ्या मुलिना शिकवीत असते.

ಅವು ನಿಮ್ಮ ಕೋಲುಗಳು (अवु निम्म कोलुगळु) त्या तुमच्या काठ्या.

ಆ ಹುಡುಗನು ಇಂಥ ಹುಳಿ ಹಣ್ಣುಗಳನ್ನು ತಿನ್ನುತ್ತಾನೆ. (आ हुडुगनु इंथ हुळि हुण्णुगळन्नु तिन्नुत्ताने) तो मुलगा असली आंबट फळे खातो.

ಅವನು ನಿಜ ಹೇಳುತ್ತಾ ಇದ್ದಾನೆ (अवनु निज हेळुत्ता इद्दाने) तो खरे सांगत आहे.

ಅವನು ಹಾಲು ಕುಡಿಯುತ್ತಾ ಇದ್ದಾನೆ (अवनु हालु कुडियुत्ता इद्दाने) तो दूध पीत आहे.

ನಾನು ಪತ್ರ ಬರೆಯುತ್ತಾ ಇದ್ದೇನೆ (नानु पत्र बरेयुत्ता इद्देने) मी पत्र लिहीत आहे.

ಅವನ ಅಪರಾಧವು ದೊಡ್ಡದು (अवन अपराधवु दोड्डु) त्याचा अपराध मोठा.

ನನ್ನ ಹತ್ತಿರ ಕೆಲವು ಗಡಿಯಾರಗಳುಂಟು (नन्न हत्तिर केलवु गडियारगळुंटु) माझ्या जवळ काहीं घड्याळें आहेत.

ಅವನ ತಂದೆಯು ಶೂರನಿದ್ದಾನೆ (अवन तंदेयु शूरनिद्दाने) त्याचा बाप शूर आहे.

ಅವನ ಮನೆ ದೊಡ್ಡದಿದೆ (अवन मने दोड्डदिदे) त्याचें घर मोठे आहे.

ನಾನು ಈ ಹಡಗಿನ ಯಜಮಾನನಿದ್ದೇನೆ. (नानु ई हडगिन यजमाननिद्देने) मी या जहाजाचा मालक आहे.

ಅಗಸನು ಅರಿವೆಗಳನ್ನು ಒಗೆಯುತ್ತಿದ್ದನು (अगसनु अरिवेगळन्नु ओगेयुत्तिद्दनु) परीट कपडे धूत होता.

ಅವನು ಸಕ್ಕರೆ ಮಾರುತ್ತಿದ್ದನು (अवनु सक्करे मारुत्तिद्दनु) तो साखर विकत होता.

ನನಗೆ ಮೋಟಾರ ಬೇಕು (ननगे मोटार बेकु) मला मोटार पाहिजे.

ಕೆಟ್ಟ ಹುಡುಗರು ತಮ್ಮ ತಂದೆತಾಯಿಗಳ ಆಜ್ಞೆ ಮೀರುತ್ತಾರೆ
(केट्ट हुडुगरु तम्म तंदेतायिगळ आज्ञे मीरुत्तारे)
वाईट मुलगे आपल्या आईबापांच्या आज्ञा मोडतात.
ಅವನು ತನ್ನ ಸ್ನೇಹಿತರಿಗೆ ಸಹಾಯ ಮಾಡಬಹುದು
(अवनु तन्न स्नेहितरिगे सहाय माडबहुदु)
तो आपल्या मित्रांना मदत करील.
ನಾವು ದೇವರ ಪೂಜೆ ಮಾಡುತ್ತೇವೆ
(नावु देवर पूजे माडुत्तेवे)
आम्ही परमेश्वराची पूजा करतो.
ಗುಡಿಗೆ ಕಳಸ ಶೋಭಿಸುತ್ತದೆ
(ुडिगे कळस शोभिसुत्तदे)
देवळाला कळस शोभतो.
ನೀನು ಓಡುತ್ತಿದ್ದಿಲ್ಲ
(नीनु ओडुत्तिद्दिल्ल)
तू पळत नव्हतास.
ಗಾಡಿಯವನು ಎತ್ತನ್ನು ಚಬಕದಿಂದ ಹೊಡೆಯುತ್ತಲಿದ್ದಾನೆ
(गाडियवनु एत्तन्नु चबकदिंद होडेयुत्तलिद्दाने)
गाडिवान बैलाला चाबूक मारीत आहे.
ಕೆಟ್ಟ ಜನರು ತಮ್ಮ ದೇಶದಮೇಲೆ ಪ್ರೇಮ ಮಾಡುವದಿಲ್ಲ
(केट्ट जनरु तम्म देशद मेले प्रेम माडुवदिल्ल)
वाईट लोक आपल्या देशावर प्रेम करीत नाहींत.
ಕೆಲವು ಜನರು ಸಜೀವ ಪ್ರಾಣಿಗಳ ಕೊಲೆ ಮಾಡುವದಿಲ್ಲ
(केलवु जनरु सजीव ाणिगळ कोले माडुवदिल्ल)
कहीं लोक सजींव प्राण्याला ठार मारीत नाहींत.
ಕೆಲವು ಪಶುಗಳು ಮನುಷ್ಯನಿಗಿಂತ ಬುದ್ಧಿವಂತ ಇರುತ್ತವೆ
(केलवु पशुगळु मनुष्यनिगिंत बुद्धिवंत इरुत्तवे)
कांहीं जानवरें मनुष्यांपेक्षा शाहणीं असतात.

ಈ ಮನುಷ್ಯನು ನನಗಿಂತ ಬಡವ ಇದ್ದಾನೆ
(ई मनुष्य ननगित बडव इद्दाने)
हा मनुष्य माझ्यापेक्षा गरीब आहे.
ನೀನು ಅವನ ಮುಖಸ್ತುತಿ ಯಾಕೆ ಮಾಡುತ್ತೀ ?
(नीनु अवन मुखस्तुति याके माडुत्ती ?)
तू त्याची खुशामत का करतोस ?
ನಿನ್ನ ಸ್ನೇಹಿತ ನನಗೆ ಮೇಲಿಂದಮೇಲೆ ಇಲ್ಲಿ ಸಿಗುತ್ತಾನೆ
(निन्न स्नेहित ननगे मेलिंद मेले इल्लि सिगुत्ताने)
तुझा मित्र वारंवार मला यथें भेटत असतो.
ಗೋಪಾಲ ವಿದ್ವಾಂಸ ಇರುತ್ತಾನೆ, ಹಾಗೆಯೇ ಅವನ ಸಹೋದರ ಇರುವನು
(गोपाल विद्वांस इरुत्ताने, हागेये अवन् सहोदर इरुवनु)
गोपाल विद्वान् आहे तसाच त्याचा भाऊ आहे.
ನಾನು ಒಂದು ಭಯಂಕರವಾದ ಸಪ್ಪಳ ಕೇಳಿದೆನು
(नानु वंदू भयंकरवाद सप्पळ केळिदेनु)
मी एक भयंकर आवाज ऐकला.
ಹಾವು ಮೆಲ್ಲಮೆಲ್ಲಗೆ ಹರಿದಾಡುತ್ತ ಹೊರಟಿತ್ತು
(हावु मेल्लमेल्लगे हरिदाडुत्त होरटित्तु)
साप हळू हळू सरपटत चालला होता.
ಕೆಲವು ಜನರಿಗೆ ತಮ್ಮ ದೇಶಬಾಂಧವರಿಗಿಂತ ಪರದೇಶದವರು ಹೆಚ್ಚು ಸೇರುತ್ತಾರೆ
(केलवु जनरिगे तम्म देशबांधवरिगिंत परदेशदवरु हेच्चु सेरुत्तारे)
कहीं लोकांना आपल्या देशबांधवादेक्षा परदेशचे लोक अधिक आवडतात.
ನಾನು ನಾಳಿನಿಂದ ನಿನಗೆ ಕಲಿಸುವದಿಲ್ಲ
(नानु नाळिनिंद निनगे कलिसुवदिल्ल)
मी उद्यांपासून तुला शिकवणार नाही.

ನೀವು ಬೇಸಿಗೆಯಲ್ಲಿ ಮಹಾಬಳೇಶ್ವರಕ್ಕೆ ಯಾಕೆ ಹೋಗಲಿಲ್ಲ?
(नीवु बेसिगेयल्लि महाबळेश्वरक्के याके होगलिल्ल ?)
तुम्ही उन्हाळयांत महाबळेश्वरास का गेला नाही ?

ಹೋದ ವಾರ ನಾನು ಮನೆಯ ಹೊರಗೆ ಹೆಜ್ಜೆ ಹಾಕಲಿಲ್ಲ
(होदवार नानु मनेय होरगे हेज्जे हाकलिल्ल।
गेल्या आठवड्यांत मी घरच्या बाहेर पाऊल टाकले नाही.

ಈ ಬಂಗಲೆಯು ನಿಮಗೆ ಸಿಗುವದಿಲ್ಲ
(ई बंगलेयु निमगे सिगुवदिल्ल)
हा बंगला तुम्हाला मिळनार नाही.

ಅವನು ನನಗೆ ಬಹಳ ಸಹಾಯ ಮಾಡಬೇಕಾಗಿತ್ತು ಆದರೆ ಅವನು ಏನೂ ಮಾಡಲಿಲ್ಲ
(अवनु ननगे बहळ सहाय माडबेकागित्तु आदरे अवनु एनू माडलिल्ल)
त्याने मला पुष्कळ मदत करावयाला पाहिजे होते परंतु त्याने मुळीच केले नाही.

ಈ ರೀತಿಯ ನೆವಗಳನ್ನು ಮತ್ತೆ ಎಂದೂ ತರಬೇಡ
(ई रीतिय नेवगळन्नु एंदू तरबेड)
त्या प्रकारच्या आणखी कांही एक सबबी आणू नको.

ಅವನು ನನ್ನ ಸರ್ವನಾಶ ಮಾಡಿದನು
(अवनु नन्न सर्वनाश माडिदनु)
त्याने सर्वस्वी माझा नाश केला.

ಎಲ್ಲರೂ ಒಮ್ಮೆಲೇ ಬರಬೇಡಿರಿ ಇಬ್ಬಿಬ್ಬರು ಇಲ್ಲವೆ ಮೂವಮೂವರು ಬರಿ
(एल्लरु ओम्मेले बरबेडिरि इब्बिब्बरु इल्लवे मूवमूवरु बरि)
सगळें जण एकदम येऊ नका दोघे दोघे किंवा तिघे तिघे या.

ಅವನಿಗೆ ಒಂದೂ ಶಬ್ದದ ಅರ್ಥ ಹೇಳಲಿಕ್ಕೆ ಬರುವದಿಲ್ಲ
(अवनिगे वंदू शब्दद अर्थ हेळलिक्के बरुवदिल्ल)
त्याला एकाही शब्दाचा अर्थ सांगता येत नाही.

ನಾನು ಅವರಿಬ್ಬರಿಗೂ ಹಾಗೆ ಮಾಡಬೇಡಿರೆಂದು ಮತ್ತೆ ಮತ್ತೆ ಹೇಳಿದೆನು ಆದರೆ ಅವರಲ್ಲಿ ಒಬ್ಬನು ನನ್ನ ಮಾತು ಕೇಳಿದನು.
(नानु अवरिब्बरिगू हागे माडबेडिरेंदु मत्ते मत्ते हेळिदेनु आदरे अवरल्लि ओब्बनु यात्र नन्न मातु केळिदनु)
मी त्या दोघाना तसे न करणेस पुनः पुन: सांगितले परंतु त्यांच्या पैकी एकाने माझे म्हणणे ऐकले.

ನೀನು ಆ ಅರಿವೆ ತುಟ್ಟಿ ಹೇಳುತ್ತೀ
(नीनु आ अरिवे तुट्टि हेळुत्ती)
तु ते कापड महाग सांगतोस.

ಯಾವನಾದರೊಬ್ಬನ ಆದಾಯವು ಇಬ್ಬರ ಹೊಟ್ಟೆ ತುಂಬುವಷ್ಟು ಇರದಿದ್ದರೆ ಅವನು ಮದುವೆ ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳದೆ ಇರುವದು ಒಳ್ಳೆಯದು.
(यावनादरोब्बन आदायबु इब्बर होट्टे तुंबुवष्टु इरदिद्दरे अवनु मदुवे माडिकोळळदे इरुवदु वळळेयदु)
जर एकाद्याचे उत्पन्न दोन माणसाचे पोट भरण्या पूरते नाहीं तर त्याने लग्न करूनये हे अधिक चांगले.

ನೀನು ಬಹಳ ಅಭ್ಯಾಸ ಮಾಡಬೇಕು ಇಲ್ಲದಿದ್ದರೆ ನೀನು ಉದ್ಯೋಗ ವಿಲ್ಲದೇ ಇರಬೇಕಾಗುವದು.
(नीनु बहळ अभ्यास माडबेकु इल्लदिद्दरे नीनु उद्योगविल्लदे इरबेकागुवदु)
तुला पुष्कळ अभ्यास केला पाहिजे नाहींतर उद्योगावाचून रहावे लागेल.

ಅವನು ಹಾಗೆ ಮಾಡಲಿಲ್ಲ ಅಷ್ಟೇ ಅಲ್ಲ ಆದರೆ ವಿಪರೀತ ಮಾಡಬೇಕೆಂದು ಅವನ ಉದ್ದೇಶವಿತ್ತು

(अवन् हागे माडलिल्ल इष्टे अल्ल आदरे विपरीत माडबेकेंदु अवन उद्देशवित्तु)

त्याने तसे केले नाहीं एवढेच नाहीं पण उलट करण्याचा त्याचा इरादा होता.

ಯಾವದಾದರೊಂದು ಕೆಲಸ ಬೇರೆಯವರಿಗೆ ಹೇಳುವದಕ್ಕಿಂತ ಸ್ವತಾ ಮಾಡುವದು ನನಗೆ ಸೇರುತ್ತದೆ

(यावदादरोंदु केलस बेरेयवरिगे हेळुवदक्किंत स्वता माडुवदु ननगे सेरुत्तदे)

एकादे काम दुसऱ्यास सांगण्यापेक्षा स्वता करण मला आवडते.

ನನಗೆ ಸಮಯ ಸಿಕ್ಕಾಗ ಬರುವೆನು

(ननगे समय सिक्काग बरुवेन्)

जेव्हां मला पुरसत असेल तेव्हा मी येईन.

ನಾನು ತಮಾಶೆಗೆ ಅಂದೆನು

(नान् तमाशेग अंदेन्)

मी थट्टेने बोललो.

ದೀಪಾವಳಿಯ ಸುಮಾರಿಗೆ ಅವರು ನಮ್ಮ ಮನೆಗೆ ಬಂದಿದ್ದರು

(दीपावळिय सुमारिगे अवरु नम्म मनेगे बंदिद्दरु)

दिवाळिच्या सुमारास ते आमच्या घरी आलेहोते.

ನನ್ನ ಚಿಕ್ಕಪ್ಪನ ಮಗನ ಹತ್ತರ ನಾನು ಕೂಡ್ರುತ್ತಿದ್ದೆನು

(नन्न चिक्कप्पन मगन हत्तर नान् कूड्रुत्तिद्देन्)

माझ्या चुलत भावाच्या शेजारी मी बसत होतो.

ಈ ಹುಡುಗನು ಪ್ರತಿದಿನ ಸಮಯಕ್ಕನುಸಾರ ಸಾಲೆಗೆ ಬರುತ್ತಾನೆ.

(ई हुडुगन् प्रतिदिन समयक्कनुसार शालेगे बरुत्ताने)

हा मुलगा दररोज वेळच्या वेळी शाळेत ये ो

ಬಾಗಿಲ ಹತ್ತರ ಒಬ್ಬ ಭಿಕ್ಷುಕನು ನಿಂತಿದ್ದಾನೆ

(बागिल हत्तर वब्ब भिक्षुकनु निंतिद्दाने)

दरवाज्यापाशीं एक भिकारी उभा आहे.

ನಮ್ಮ ತೋಟದೊಳಗೆ ಪೇರಲ ಗಿಡಗಳಿವೆ

(नम्म तोटदोळग पेरल गिडगळिवे)

आमच्या बागेत पेरुची झाडे आहेत.

ದುಡ್ಡು ಈ ಜಗತ್ತಿನಲ್ಲಿ ಬಹಳ ಉಪಯೋಗದ್ದು ಅದೆ

(दुड्डु ई जगत्तिनल्लि बहळ उपयोगद्दु अदे).

पैसा ह्या जगांत फार उपयोगी आहे.

ಒಮ್ಮಿಂದೊಮ್ಮೆಲೆ ನಾಲ್ಕೂ ಕಡೆಯಿಂದ ತೋಫುಗಳ ಸಪ್ಪಳ ಕೇಳಿಸಿತು

(ओम्मिंदोम्मेले नाल्कू कडेयिंद तोफुगळ सप्पळ केळिसितु)

एकाएकी चहूंकडून तोफांचे आवाज ऐकू आले.

ಅವನು ತನ್ನ ಚಿಕ್ಕಪ್ಪನ ಮನೆಯಲ್ಲಿರುತ್ತಾನೆ

(अवनु तन्न चिक्कप्पन मनेयल्लिरुत्ताने)

तो आपल्या चुलत्याच्या घरी राहतो.

ನಾಳೆ ಈ ಹೊತ್ತಿಗೆ ನೀನು ನಡೆಯುತ್ತಿರುವಿ

(नाळे ई होत्तिगे नीनु नडेयुत्तिरुवि)

उद्या ह्या वेळी तू चालत असलील.

ಅವನು ರಾಜ್ಯವನ್ನು ಬಿಟ್ಟು ಕೊಟ್ಟು ಮತ್ತು ತನ್ನ ವಚನವನ್ನು ಪಾಲಿಸಿದನು

(अवनु राज्यवन्नु बिट्टु कोट्टु मत्तु तन्न वचनवन्नु पालिसिदनु)

त्याने राज्याचा त्याग केला व आपले वचन पाळले

ಉಳಿದ ಎಲ್ಲ ಹುಡುಗರ ಹತ್ತರ ಹಣ ಇತ್ತು ಆದರೆ ಕೃಷ್ಣನ ಕಿಸೆಯೊಳಗೆ ಏನೂ ಇದ್ದಿಲ್ಲ

(उळिद एल्ल हुडुगर हत्तर हण इत्तु आदरे कृष्णन किसेयोळगे एनू इद्दिल्ल)

दुसऱ्या सर्व मुलांच्या जवळ पैसे होते परंतु कृष्णाच्या खिशात कांहींच नव्हते.

ಪ್ರತಿ ಒಬ್ಬರಿಗೆ ತಮ್ಮ ತಪ್ಪು ಗೊತ್ತಿರಬೇಕು.
(प्रति वब्बरिगे तम्म तप्पु गोत्तिरबेकु)
प्रत्तेकास आपल्या चुका ठाऊक असाव्या.

ಅವನು ನನಗೆ ಬಹಳ ಹೇಳಿದನೆಂಬುದು ನಿಜವಿದೆ, ಆದರೆ ಅವನಿಗೆ ಇನ್ನೂ ಬಹಳ ಗೊತ್ತಿರಬೇಕೆಂದು ನನಗೆ ಅನಿಸುತ್ತದೆ.
(अवनु ननगे बहळ हेळिदनेंबुदु निजविदे, आदरे अवनिगे इन्नू बहळ गोत्तिरबेकेंदु ननगे अनिसुत्तदे)
त्याने मला बरेच सांगितले हे खरे आहे परंतु मला वाटते कीं त्याला अजून बरेंच माहीत आहे.

ಮೊದಲು ನನ್ನ ಪ್ರಶ್ನೆಗೆ ಉತ್ತರ ಕೊಡು
(मोदलु नन्न प्रश्नेगे उत्तर कोडु)
पहिल्याने माझ्या प्रश्नाचे उत्तर दे.

ಒಬ್ಬರಿಗೆ ಒಂದು ಸೇರುತ್ತದೆ ಮತ್ತೊಬ್ಬರಿಗೆ ಮತ್ತೊಂದು
(ओब्बरिगे वंदु सेरुत्तदे मत्तोब्बरिगे मत्तोंदु)
एकाला एक आवडते व दुसऱ्यासा दुसरी.

○

१२. संभाषण

पहिले संभाषण

ನಿನ್ನ ಹೆಸರು ಏನು ಅದೆ ?

(निन्न हेसरु एनु अदे ?)

तुझे नांव काय आहे ?

ನನ್ನ ಹೆಸರು ರಾಮ ಅದೆ.

(नन्न हेसरु राम अदे)

माझे नांव राम आहे.

ನೀವು ಎಲ್ಲಿಗೆ ಹೋಗುತ್ತೀರಿ ?

(नीवु एल्लिगे होगुत्तीरि ?)

तुम्ही कोठे जात आहा ?

ನಾನು ಸ್ಕೂಲಿಗೆ ಹೋಗುತ್ತೇನೆ

(नानु स्कूलिगे होगुत्तेने)

मी शाळेला जा ो.

ನೀನು ಶಾಲೆಯಲ್ಲಿ ಏನು ಓದುತ್ತೀ

(नीनु शालेयल्लि एनु ओदुत्ती)

तू शाळेत काय शिकतोस.

ನಾನು ಶಾಲೆಯಲ್ಲಿ ಕನ್ನಡ ಓದುತ್ತೇನೆ

(नानु शालेयल्लि कन्नड ओदुत्तेने)

मी शाळेत कन्नड शिकतो.

ನಿಮಗೆ ಕನ್ನಡ ಯಾರು ಕಲಿಸುತ್ತಾರೆ ?
(निमगे कन्नड यारु कलिसुत्तारे ?)
तुम्हाला कानडी कोण शिकवतात ?

ನಮಗೆ ಸೀತಾದೇವಿಯವರು ಕನ್ನಡ ಕಲಿಸುತ್ತಾರೆ.
(नमगे सीतादेवियवरु कन्नड कलिसुत्तारे.)
आम्हाला सीतादेवी कानडी शिकवितात.

ನಿಮ್ಮ ಶಾಲೆ ಎಲ್ಲಿ ಅದೆ ?
(निम्म शाले एल्लि अदे ?)
तुमची शाळा कोठे आहे ?

ನಮ್ಮ ಸ್ಕೂಲ ಬೈಲಲ್ಲಿ ಅದೆ.
(नम्म स्कूलु बैलल्ली अदे.)
आमची शाळा मैदानात आहे.

ನಿಮ್ಮ ಸ್ಕೂಲಿನಲ್ಲಿ ಎಷ್ಟು ಹುಡುಗರಿದ್ದಾರೆ ?
(निम्म स्कूलिनल्लि एष्टु हुडुगरिद्दारे ?)
तुमच्या शाळेत किती मुले आहेत ?

ನಮ್ಮ ಸ್ಕೂಲಿನಲ್ಲಿ ನಾಲ್ಕುನೂರು ಹುಡುಗರು ಒಂದುನೂರು ಹುಡಿಗೆಯರು ಇದ್ದಾರೆ.
(नम्म स्कूलिनल्लि नाल्कुनूरु हुडुगरु वंदुनूरु हुडिगेयरु इद्दारे.)
आमच्या शाळेत चारशे मुले व शंभर मुली आहेत.

ನಿಮ್ಮ ಸ್ಕೂಲಿನಲ್ಲಿ ಎಷ್ಟು ಖೋಲಿಗಳು ಅವೆ ?
(निम्म स्कूलिनल्लि एष्टु खोलिगळु अवे ?)
तुमच्या शाळेत किती खोल्या आहेत ?

ನಮ್ಮ ಸ್ಕೂಲಿನಲ್ಲಿ ಹದಿನೈದು ಖೋಲಿಗಳು ಅವೆ.
(नम्म स्कूलिनल्लि हदिनैदु खोलिगळु अवे.)
आमच्या शाळेत पंदरा खोल्या आहेत.

ಸ್ಕೂಲಿನ ಹಿಂದುಗಡೆ ಏನು ಅದೆ ?
(स्कूलिन हिंदुगडे एनु अदे ?)
शाळेच्या मागे काय आहे ?

ಸ್ಕೂಲಿನ ಹಿಂದುಗಡೆ ಒಂದು ತೋಟವದೆ. ಅದರಲ್ಲಿ ಬಣ್ಣ ಬಣ್ಣದ ಹೂ ಗಿಡಗಳು ಅವೆ.
(स्कूलिन हिंदुगडे वंदु तोटवदे अदरल्लि बण्ण बण्णद हू गिडगळु अवे)
शाळेच्या मागे बाग आहे त्यात रंग रंगाची फूलझाडी आहेत.

ಸ್ಕೂಲಿನ ಮುಂದುಗಡೆ ಏನು ಅದೆ ?
(स्कूलिन मंदुगडे एनु अदे ?)
शाळेच्या समोर काय आहे ?

ಸ್ಕೂಲಿನ ಮುಂದುಗಡೆ ಒಂದು ಸಣ್ಣ ಬೈಲು ಅದೆ ಅದರ ಮಧ್ಯ ಧ್ವಜದ ಕಂಭವಿದೆ.
(स्कूलिन मंदुगडे वंदु सण्ण बैलु अदे अदर मध्य ध्वजद खंबविदे.)
शाळेच्या समोर एक लहान मैदान आहे त्याच्या मध्ये ध्वजस्तंभ आहे

ನೀವು ಎಲ್ಲಿ ಆಡುತ್ತೀರಿ ?
(नीव एल्लि आडत्तीरि ?)
तुम्ही कोठे खेळता ?

ನಮ್ಮ ಸ್ಕೂಲಿನ ಹತ್ತರ ಒಂದು ಬೈಲು ಅದೆ. ಅಲ್ಲಿ ನಾವು ಹೂತೂತು, ಹಾಕಿ ಮುಂತಾದವುಗಳನ್ನು ಆಡುತ್ತೇವೆ.
(नम्म स्कूलिन हत्तर वंदु बैलु अदे. अल्लि नावु हुतूतु, हाकि मुंतादवुगळन्नु आडुत्तेवे)
आमच्या शाळेच्या जवळ एक मोठे मैदान आहे. तेथे आम्ही कबडी, हॉकी वगैरे खेळतो.

दुसरे संभाषण

डॉक्टर आणि मुलगा (गोपाळ)

ಹುಡುಗ: ಡಾಕ್ಟರ ಸಾಹೇಬರೆ ನಮಸ್ಕಾರ.
(डाक्टर साहेबरे नमस्कार)
डॉक्टर साहेब नमस्ते.

ಡಾಕ್ಟರ:—ಬನ್ನಿ ಗೋಪಾಲ ಬನ್ನಿ ಹೇಳು ನಿನಗೆ ಏನು ಬೇಕು ?
(बन्नि गोपाल बन्नि निनगे एनु बेकु ?)
ये गोपाल ये बोल तुला काय पाहिजे ?

ಹುಡುಗ:—ನನ್ನ ಅಣ್ಣನು ತಮಗೆ ಕರೆಕಳಿಸಿದ್ದಾನೆ ಬೇಗನೆ ಬನ್ನಿರಿ.
(नन्न अण्णनु तमगे करेकळिसिद्दाने बेगने बन्निरि)
माझ्या वडील भावाने तुम्हाला बोलवले आहे लवकर चला.

ಡಾಕ್ಟರ—ಯಾತಕ್ಕಾಗಿ ಕರೆಕಳಿಸಿದ್ದಾನೆ ?
(यातक्कागि करेकळिसिद्दने ?)
कशासाठी बोलावले आहे ?

ಹುಡುಗ:— ನನ್ನ ತಂಗಿ ಕಾಯಿಲೆ ಬಿದ್ದಿದ್ದಾಳೆ.
(नन्न तंगि कायिले बिद्दिद्दाळे)
माझी धाकटी बहिण आजारी आहे.

ಡಾಕ್ಟರ:—ಅವಳಿಗೆ ಏನು ಆಗಿದೆ ?
(अवळिगे एनु आगिदे ?)
तिला काय झाले आहे ?

ಹುಡುಗ:—ಅವಳಿಗೆ ಬಹಳ ಜ್ವರ ಅದೆ.
(अवळिगे बहळ ज्वर अदे)
तिला फार ताप आहे.

ಡಾಕ್ಟರ:—ಅವಳು ಎಷ್ಟು ದಿನಗಳಿಂದ ಕಾಯಿಲೆ ಇದ್ದಾಳೆ ?
(अवळु एष्टु दिनगळिंद कायिले इद्दळे ?)
ती किती दिवसा पासून आजारी आहे ?

ಹುಡುಗ: — ಮೂರು ದಿನಗಳಿಂದ ಕಾಯಿಲೆ ಇದ್ದಾಳೆ.

(मूरु दिनगळिंद कायिले इद्दाळे)

तीन दिवसा पासून आजारी आहे.

ಡಾಕ್ಟರ: — ಕೆಮ್ಮು ವಗೈರೆ ಇದೆಯೋ ?

(केम्मु वगैरे इदेयो ?)

खोकला वगैरे आहे काय ?

ಹುಡುಗ: — ಅಲ್ಪ ಸ್ವಲ್ಪ ಅದೂ ಸಹ ಅದೆ.

(अल्प स्वल्पु अदू सह अदे)

थोडे थोडे तेही आहे.

ಡಾಕ್ಟರ: — ಒಳ್ಳೇದು ನಡೆ ಸ್ವಲ್ಪ ಹೊತ್ತಿನಲ್ಲಿ ಬರುತ್ತೇನೆ.

(ओळ्ळेपु नडे स्वल्पु होत्तिनल्लि बरुत्तेने)

बरे आहे चल मी थोड्या वेळांत येतो.

———

तिसरे संभाषण

ಅಂಗಡಿಕಾರ ಮತ್ತು ಗಿರಾಕಿ (दुकानदार आणि गिराइक)

ಅಂಗಡೀಕಾರ: — ಬನ್ನಿರಿ ಸಾಹೇಬರೇ ತಮಗೆ ಏನು ಬೇಕು ?

(बन्निरि साहेबरे तमगे एनु बेकु ?)

या साहेब तुम्हाला काय पाहिजे ?

ಗಿರಾಕಿ: — ತಮ್ಮ ಅಂಗಡಿಯಲ್ಲಿ ಧೋತರಗಳು ಅವೆಯೋ ?

(तम्म अंगडियल्लि धोतरगळु अवेयो ?)

तुमच्या दुकानात धोतरे आहेत काय ?

ಅಂಗಡಿಕಾರ: ಎಂಥ ಧೋತರ ಬೇಕು ? ತಿಳುವೊ ಅಥವಾ ದಪ್ಪಾದವೊ ಅಗ್ಗದರದವೋ ಅಥವಾ ಬೆಲೆಯುಳ್ಳವೊ ?

(एंथ धोतरगळु बेकु ? तिळुवो अथवा दप्पादवो अग्गदरदवो अथवा बेलेयुळळवो ?)

कसले धोतर पाहिजे ? पातळ अथवा जाड सस्ता दराची किंवा कीमतीचे ?

ಗಿರಾಕಿ:- ನನಗೆ ಬೆಲೆಯುಳ್ಳ ಧೋತರ ಬೇಡ ಹದಿನೈದು ಹದಿನಾರು ರೂಪಾಯಿಯ ಯಾವದಾದರೂ ಒಳ್ಳೆಯ ಧೋತರ ತೋರಿಸಿರಿ.

(ननगे बेलेयुळळ धोतर बेड हदिनैदु हदिनारु रूपायिय यावदादरू ओळळेय धोतर तोरिसिरि)

मला किम्मतीचे धोतर नको पंधरा सोळा रुपायाची चांगले धोतर दाखवा.

ಅಂಗಡಿಕಾರ:- ಒಳ್ಳೇದು ನೋಡಿರಿ ಇವು ದಪ್ಪಾದವು ಇವುಗಳ ಬೆಲೆ ಕೂಡಾ ಹೆಚ್ಚಿಗೆ ಇಲ್ಲಾ.

(ओळळेदु नोडिरि इवु दप्पादवु इवुगळ बेले कूडा हेच्चिगे इल्ला)

बरे पहा हे जाड आहे याची किम्मतही जास्त नाहीं.

ಗಿರಾಕಿ:- ಇವು ಬಹಳ ದಪ್ಪಾಗಿವೆ ಇವುಗಳಿಗಿಂತಲೂ ತಿಳುವಾದವುಗಳನ್ನು ತೋರಿಸಿರಿ.

(इवु बहळ दप्पागिवे इवुगळिगिंतलू तिळुवादवुगळन्नु तोरिसिरि)

हे फारच जाड झाले याच्यापेक्षा पातळ दाखवा.

ಅಂಗಡಿಕಾರ:- ಒಳ್ಳೇದು ಇವುಗಳನ್ನು ನೋಡಿರಿ ತಿಳುವಾದವು ಅವೆ ಮತ್ತು ಉದ್ದ ಅಗಲಗಳು ಹೆಚ್ಚು ಅವೆ.

(ओळळेदु इवुगळन्नु नोडिरि तिळुवादवु अवे मत्तु उद्द अगलगळु हेच्चु अवे)

बरे हे पहा पातळही आहे आणि लांबी रुंदीहीं जास्त आहे.

ಗಿರಾಕಿ: — ಇವುಗಳ ಬೆಲೆ ಏನು ?
(इवुगळ बेले ऐनु ?)
याची किम्मत काय आहे ?

ಅಂಗಡಿಕಾರ: ಒಂದು ಜೋಡಿಯ ಬೆಲೆ ಹದಿನೆಂಟು ರೂಪಾಯಿ ಅದೆ.
(ओंदु जोडिय बेले हदिनेंटु रूपायि अदे.)
एका जोडिचे अठरा रुपये किम्मत आहे.

ಗಿರಾಕಿ:— ಬೆಲೆ ಹೆಚ್ಚಿಗೆ ಆಯಿತು ಹದಿನಾರು ರೂಪಾಯಿಗೆ ಕೊಡುತ್ತೀರಾ ?
बेले हेच्चिगे आयितु हदिनारु रूपायिगे कोडुत्तीरा ?)
किम्मत फार झाले सोळा रुपयाला देता काय ?

ಅಂಗಡಿಕಾರ:–ಇಲ್ಲ ಒಳ್ಳೇದು ತಾವು ಎಂಟು ಆಣೆ ಕಡಿಮೆ ಕೊಡಿರಿ.
(इल्ल ओळळेदु ताव् एंटु आणे कडिमे कोडिरि.)
नाहीं बरे तुम्ही आठ आणे कमी द्या.

ಗಿರಾಕಿ:— ಒಂದು ಒಳ್ಳೆಯ ಜೋಡಿ ಆರಿಸಿ ಕೊಡಿರಿ.
(ओंदु ओळ्ळेय जोडी आरिसि कोडिरि.)
एक चांगली जोडी हुडकून द्या.

ಅಂಗಡಿಕಾರ:–ತಾವು ಕೂತುಕೊಳ್ಳಿರಿ ಈಗಲೆ ಕಟ್ಟಿ ಕೊಡುತ್ತೇನೆ.
(ताव् कूतुकोळ्ळरि ईगले कट्टिकोडुत्तेनें.)
तुम्ही बसा आता बांधून देतो.

—●—

चवथे संभाषण

ಹೊಟೆಲಿನವ ಮತ್ತು ಪ್ರವಾಸಿಕ

(हॉटेलवाला आणि प्रवाशी)

ಪ್ರವಾಸಿಗ: ಈ ಹೋಟಲದ ಹೆಸರು ಆರ್ಯ ಹೋಟಲ ಅದೆಯೋ ?

(ई होटलद हेसरु आर्य होटल अदेयो ?)

या हॉटेलचे नांव आर्य हॉटेल आहे ?

ಹೊಟೆಲಿನವ:–ಇಲ್ಲ ಇದರ ಹೆಸರು ಡೆಕ್ಕನ ಹೊಟಲ ಅದೆ, ಆರ್ಯ ಹೊಟಲ ಇಲ್ಲಿಂದ ಎರಡು ಮೈಲಿನ ಮೇಲೆ ಅದೆ.

(इल्ल इदर हेसरु डेक्कन होटल अदे, आर्य होटल इल्लिंद एरडु मैलिन मेले अदे.)

नाहीं याचे नांव डेक्कन हॉटेल आहे, आर्य हॉटेल येथून दोन मैलावर आहे.

ಪ್ರವಾಸಿಗ:– ಈ ಹೋಟಲಿನಲ್ಲಿ ಯಾವದೇ ಖೋಲಿ ತೆರವು ಅದೆಯೋ ?

(ई होटलिनल्लि यावदे खोलि तेरव अदेयो ?)

या हॉटेलात एकादी खोली रिकामि आहे काय ?

ಹೊಟೆಲಿನವ:– ನಮ್ಮಲ್ಲಿ ಸಣ್ಣ ದೊಡ್ಡ ಎಲ್ಲ ತರದ ಖೋಲಿಗಳು ದೊರಕಬಲ್ಲವು. ಸಣ್ಣವು ಮೂರು ರೂಪಾಯಿ ದೊಡ್ಡವು ಐದು ರೂಪಾಯಿ ದಿನಾಲು ಬಾಡಿಗೆ ಅದೆ. ಊಟಕ್ಕೆ ಬೇರೆ ಹಣ ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳುತ್ತಿಲ್ಲ.

(नम्मल्लि सण्ण दोड्ड एल्लतरद खोलिगळ् दोरकबल्लव. सण्णवु मूरु रुपायि दोड्डव ऐदु रूपायि दिनालु भाडिगे अदे. ऊटक्के बेरे हण तेगदुकोळ्ळुत्तिल्ल.)

आमच्या येथे लहान मोठे हर एक प्रकारच्या खोल्या मिळतात. लहानाला तीन रुपये, मोठ्या साठी पांच रुपये रोज भाडे आहे जेवणाचे वेगळे पैसे घेत नाहीं.

ಪ್ರವಾಸಿಗ:- ಸ್ನಾನದ ವ್ಯವಸ್ಥೆಯೂ ಅದೆಯೊ ?
(स्नानद व्यवस्थेयू अदेयो ?)
आंघोळीची व्यवस्था सुद्धा आहे ना ?

ಹೊಟೆಲಿನವ:- ಬಚ್ಚಲ ಮನೆಗೆ ಹೊಂದಿಯೇ ಬಿಸಿ ಮತ್ತು ತಣ್ಣನ್ನ ನೀರಿನ ವ್ಯವಸ್ಥೆ ಅದೆ.
(बच्चल मनेगे होंदिये बिसि मत्तु तण्णन्न नीरिन व्यवस्थे अदे.)
आंघोळीच्या खोलीला लागूनच गरम आणि थंड पाण्याची व्यवस्था आहे.

ಪ್ರವಾಸಿಗ:- ಮೊಸರು ಹಾಲು ಮತ್ತು ಅಗಸನ ವ್ಯವಸ್ಥೆಯು ಸಹ ಅದೆಯೊ?
(मसरु हालु मत्तु अगसन व्यवस्थेयु सह अदेयो ?
दही दूध आणि धोबीची व्यवस्थाहीं आहे ?

ಹೊಟೆಲಿನವ: ಊಟದ ತಾಟಿನೊಡನೆ ಮೊಸರು ಹಾಲು ಕಳಿಸುತ್ತೇವೆ ಮತ್ತೆ ಹೆಚ್ಚಿಗೆ ಬೇಡಿದರೆ ಬೇರೆ ಚಾರ್ಜ ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳುತ್ತೇವೆ. ಅಗಸನು ದಿನಾಲು ಮುಂಜಾನೆ ಎಂಟು ಗಂಟೆಗೆ ಬರುತ್ತಾನೆ. ಸಂಜೆಯವರೆಗೆ ಬಟ್ಟೆ ಒಗೆದು ಕೊಡುತ್ತಾನೆ. ಅದರ ಚಾರ್ಜ ಸಹ ಬೇರೆ ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳುತ್ತೇವೆ.
(ऊटद ताटिनोडने मसरु हालु कळिसुत्तेवे मत्ते हेच्चिगे बेडिदरे बेरे चार्ज तेगेदुकोळ्ळुत्तेवे. अगसनु दिनालु मुंजाने एंटु गंटेगे बरुत्ताने. संजेयवरेगे बट्टे वगेदु कोडुत्ताने. अदर चार्ज सह बेरे तेगेदुकोळ्ळुत्तेवे.)
जेवणाच्या ताटासोबत दही दूध पाठवितो जास्ती मागितल्यास त्याचे वेगळच पैसे घेतो धोबी रोज सकाळी आठ वाजता येथो सध्याकाळ पर्यंत कपडे धूबून देतो त्याचे पैसेही वेगळ घेतो.

ಪ್ರವಾಸಿಗ :–ಒಳ್ಳೇದು ನನ್ನ ಸಾಮಾನು ಒಂದು ದೊಡ್ಡ ಖೋಲಿಯಲ್ಲಿ ತಲುಪಿಸಿಬಿಡಿರಿ.
(ओळ्ळेदु नन्न सामानु ओंदु दोड्ड खोलियल्लि तलुपिसिबिडिरि)
बरे माझे सामान एक मोठ्या खोलीत पाठवून द्या.

— O —

पाचवे संभाषण

ಗೋಪಾಳ ಮತ್ತು ಹಣ್ಣಿನವ ಕಾಯಿಲ್ಲೆಯವ
गोपाळ आणि फळे विकनारा व भाजीपाल्ला विकणारा

ಗೋಪಾಳ:— ಏಕೆ ಅಣ್ಣಾ ತಮ್ಮಲ್ಲಿ ಮಾವಿನ ಹಣ್ಣುಗಳು ಅವೆಯೋ?
(एके अण्णा तम्मल्लि माविनहण्णुगळु अवेयो?)
काय दादा तुमच्या कडे आंबे आहेत ?

ಹಣ್ಣಿನವ:— ಹೌದು ಮಾವು, ಸೇಬು, ದ್ರಾಕ್ಷೆ, ಪೇರಲ ಮುಂತಾದ ಅನೇಕ ಪ್ರಕಾರದ ಫಲಗಳು ಇಲ್ಲಿ ದೊರಕುತ್ತವೆ.
(हौदु मावु द्राक्षे पेरल मुंताद अनेक प्रकारद फलगळु इल्लि दोरकुत्तवे)
हाँ आंबे सफरचंद द्राक्षे पेरु वगैरे बऱ्याच प्रकारची फळे येथें मिळतात.

ಗೋಪಾಳ:— ಮಾವು ಹೇಗೆ ಡಜನ ಕೊಡುತ್ತೀರಿ ?
(मावु हेगे डजन कोडुत्तीरि ?)
गोपाळ:— आंबे कसे डजन देता ?

ಹಣ್ಣಿನವ:- ನಾಲ್ಕು ರೂಪಾಯಿ ಡಜನ್ನಿನಿಂದ ಹಿಡಿದು ದೀಡ ರೂಪಾಯಿ ಡಜನದ ವರೆಗೆ ಅವೆ.

(नाल्कु रुपायि डजन्निनिंद हिडिदु दीड रुपायि डजनद वरेगे अवे.)

चार रुपये डजना पासून दीड रुपय डजना पर्यंत आहे.

ಗೋಪಾಳ:- ನಾಲ್ಕು ರೂಪಾಯಿಯದನ್ನು ತೋರಿಸಿರಿ.

(नाल्कु रुपायियदन्नु तोरिसिरि)

चार रुपयाचे दाखवा.

ಹಣ್ಣಿನವ:- ಇವು ನೋಡಿರಿ ಮಲಗೋವಾ ಮತ್ತು ಇವು ದೀಡ ರೂಪಾಯಿಯವು ಚಿಕ್ಕವು ಅವೆ ಆದರೆ ಸಿಹಿ ಅವೆ ಯಾವು ಕೊಡಲಿ ?

(इवु नोडिरि मलगोबा मत्तु इवु दीड रुपायियवु चिक्कवु अवे आदरे सिहि अवे यावु कोडलि ?)

हे पहा मलगोवा आणि हे दीड रुपायाची थोडी लहान आहेत पण गोड आहेत कोणते देऊ ?

ಗೋಪಾಳ:- ಚಿಕ್ಕವುಗಳನ್ನೇ ಒಂದು ಡಜನ ಕೊಡಿರಿ. ದ್ರಾಕ್ಷಿಹೇಗೆ?

(चिक्कवुगळन्ने वंदु डजन कोडिरि द्राक्षे हेगे ?)

लहानच एक डजन द्या. ाक्षे कसे ?

ಹಣ್ಣಿನವ:- ಒಳ್ಳೇದ್ರಾಕ್ಷಿ ಎಂಟು ಆಣೆಗೆ ಸೇರು ಅವು ಸಹ ಸಿಹಿ ಅವೆ ಎಷ್ಟು ಕೊಡಲಿ ಸರ್ ?

(ओ ळे द्राक्षि एंटु आणेगे सेरु अवु सह सिहि अवे एष्टु कोडलि सर् ?)

चांगले द्राक्षे आठ आणे शेर आहे. ते ही फार गोड आहेत साहेब किती देऊ ?

ಗೋಪಾಳ:- ದ್ರಾಕ್ಷೆ ಒಂದು ಸೇರು ಕೋಡಿರಿ.
(द्राक्षे वद्दु सेरु कोडिरि)
द्राक्षे एक शेर द्या.

ಹಣ್ಣಿನವ:- ಮತ್ತೆ ಏನು ಕೊಡಲಿ? ಸೇಬು, ಪೇರಲ ಸಹ ಚಲೊ ಅವೆ ಸರ್.
(मत्ते एनु कोडलि ? सेबु, पेरल सह चलो अवे सर्)
आणि काय देऊ सफरचंद पेरु सुद्धा चांगले आहेत साहेब.

ಗೋಪಾಳ:- ಏನೂ ಬೇಡಾ ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳಿರಿ ಈ ಎರಡು ರೂಪಾಯಿ ಗಳನ್ನು
(एनू बेडा तेगेदुकोळ्ळिरि ई एरडु रूपायिगळन्नु)
काहीं नको हे दोन रुपये द्या.

ಹಣ್ಣಿನವ:- ಓ ಕಾಯಿಪಲ್ಲೆಯವನೆ ಆಲೂಗಡ್ಡೆ ಹೇಗೆ ಕೊಟ್ಟೆ ?
(ओ कायिपल्लेयवने आलुगड्डे हेगे कोट्टि ?
ए भाजीवाला बटाटे कसे दिले ?

ಕಾಯಿಪಲ್ಲೆಯವ:- ಎರಡು ಆಣೆ ಸೇರು ಬನ್ನಿ ಸರ್ ಎಷ್ಟು ಕೊಡಲಿ ?
(एरडु आणे सेरु बन्नि सर् एष्टु कोडलि ?
दोन आणे शेर या साहेब किती देऊ ?

ಗೋಪಾಳ:- ಒಂದು ಸೇರು ತೂಗಿ ಕೊಡಿರಿ ಭೆಂಡೀಕಾಯಿಯ ಧಾರಣಿ ಹೇಗೆ ಅದೆ ?
(ओंदु सेरु तूगि कोडिरि भेंडिकायिय धारणि हेगे अदे ?)
एक शेर जोकून द्या. भेंडीचा भाव काय आहे ?

ಕಾಯಿಪಲ್ಲೆಯವ:- ಭೆಂಡೀಕಾಯಿ ಒಂದು ಆಣೆಗೆ ಶೇರು ಅದೆ ಎಷ್ಟು ಕೊಡಲಿ ?
(भेंडीकायि ओंदु आणेगे सेरु अदे एष्टु कीडलि?
भेंडी एक आणा शेर आहे. किती देऊ ?

ಗೋಪಾಳ :- ಒಂದು ಸೇರು ಕೊಡಿರಿ.
(ओंदु शेरु कीडिरि)
एक शेर द्या.

ಕಾಯಿಪಲ್ಲೆಯವ:- ಇವು ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳಿರಿ.
(इवु तेगेदुकोळ्ळिरि)
हे घ्या.

—O—

सहाव्रे संभाषण

ಪೋಸ್ಟಮನ್ (पोस्टमन)

ರಾಧಾ:- ಲೀಲಾ ನಿನಗೆ ಪತ್ರ ಯಾರು ಕೊಟ್ಟರು ?
(लीला निनगे पत्र यारु कोट्टरु ?)
लीला तुला पत्र कुणी दिले ?

ಲೀಲಾ:- ಈಗ ಅಂಚೆ ಆಳು ಬಂದಿದ್ದನು ಅವನು ಕೊಟ್ಟನು
(ईग अंचे आळु बंदिद्दनु अवनु कोट्टनु)
आता पोस्टमन आला होता त्याने दिले.

ರಾಧಾ:- ಅವನಿಗೆ ಯಾರು ಕೊಟ್ಟರು ಅವನು ನಿಮ್ಮ ಊರಿನಿಂದ ತಂದನೇನು ?

अवनिगे यारु कोट्टरु ? अवनु निम्म ऊरिनिंद तंदनेनु ?

त्याला कुणी दिले तो काय तुमच्या गांवाहून आणला ?

ಲೀಲಾ: ಅಂಚೆ ಆಳು ಊರಿಗೆ ಹೋಗುವದಿಲ್ಲ. ಪ್ರತಿ ದೊಡ್ಡ ಊರಿನಲ್ಲಿ ಪೋಸ್ಟ ಆಫೀಸು ಇರುತ್ತದೆ. ಅಲ್ಲಿಯ ಅದರ ನೌಕರರು ಇಲ್ಲಿ ಕಳಿಸುತ್ತಾರೆ.

(अंचे आळु ऊरिगे होगुवदिल्ल. प्रति दोड्ड ऊरिनल्लि पोष्ट आफीसु इरुत्तदे. अल्लिय अदर नौकररु इल्लि कळिसुत्तारे.)

पोस्टमन गांवाला जात नाहीं. प्रत्येक मोठ्या शहरांत टपाल कचेरी असते. तेथील नोकर ये ँ पाठवतात.

ರಾಧಾ:- ಅವರು ಹೇಗೆ ಕಳಿಸುತ್ತಾರೆ ?

(अवरु हेगे कळिसुत्तारे ?)

ते कसे पाठवतात ?

ಲೀಲಾ:- ಪತ್ರ ಬರೆಯುವವನು ತನ್ನ ಸಮಾಚಾರ ಬರೆದು ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳುವವನ ವಿಳಾಸ ಬರೆಯುತ್ತಾನೆ ಮತ್ತು ಪೋಷ್ಟಿನ ಪೆಟ್ಟಿಗೆಯಲ್ಲಿ ಹಾಕುತ್ತಾನೆ.

(पत्र बरेयुववनु तन्न समाचार बरेदु तेगेदुकोळ्ळुववन विळास बरेयुत्ताने मत्तु पोष्टिन पेट्टिगेयल्लि हाकुत्ताने)

(पत्र लिहिणारा आपला समाचार लिहून घेणाऱ्याचा पत्ता लिहीतो आणि टपाला पेटीत टाकतो.

ರಾಧಾ: ಅದನ್ನು ಯಾರು ತೆಗೆದುಕೊಂಡುಹೋಗುತ್ತಾರೆ? ಮತ್ತು ಇಷ್ಟು ಬೇಗ ಇಲ್ಲಿ ಹೇಗೆ ತಲುಪುತ್ತದೆ ?

(अदन्नु यारु तेगेदुकोंडु होगुत्तारे ? मत्तु इष्टु बेग इल्लि हेगे तलुपुत्तदे ?)

ते कोन घेऊन जातो व इतक्या लवकर येथें कसे पोचवितो ?

ಲೀಲಾ:—ಅದನ್ನು ಪೋಸ್ಟು ಕ್ಲಾರ್ಕ ತೆಗೆದುಕೊಂಡು ಅದಕ್ಕೆ ಆ ಊರ ಸೀಲು ಹಾಕುತ್ತಾನೆ ಮತ್ತೆ ಬೇರೆ ಬೇರೆ ಊರ ಪತ್ರಗಳನ್ನು ಬೇರೆ ಬೇರೆ ಚೀಲಗಳಲ್ಲಿ ಕಟ್ಟಿ ರೇಲ ಗಾಡಿಗೆ ಕೊಡುತ್ತಾನೆ.

(अदन्नु पोष्ट क्लार्क तेगेदुकोंडु अवक्के आ ऊर सीलु हाकुत्ताने मत्त बेरे बेरे ऊर पत्रगळन्नु बेरे बेरे चीलगळल्लि कट्टि रेल गाडिगे कोडुत्ताने)

त्या पोस्टाचा नवकर घेऊन त्या गांवचा शिक्का मारतो. पुनः वेगळ्या वेगळ्या गांवाची पत्रे वेगवेगळ्या पोत्यात घालून रेल्वे गाडींत देतो.

ರಾಧಾ:—ಅಲ್ಲಿ ಯಾವನು ಇರುತ್ತಾನೆ ?

(अल्लि यावनु इरुत्ताने ?)

तेथे कोन असतो ?

ಲೀಲಾ:—ಅಲ್ಲಿ ಪೋಸ್ಟಿನ ಒಂದು ಕೆಂಪು ಡಬ್ಬಿ ಇರುತ್ತದೆ. ಅದರಲ್ಲಿ ಪೋಸ್ಟಿನ ನೌಕರ ಇರುತ್ತಾರೆ. ಅವರು ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳುತ್ತಾರೆ. ಮತ್ತು ಆ ಊರಿನ ಚೀಲಗಳನ್ನು ಆ ಆ ಊರಿಗೆ ಕೊಡುತ್ತಾರೆ.

(अल्लि पोष्टिन ओंदु केंपु डब्बि इरुत्तदे. अदरल्लि पोष्टिन नौकर इरुत्तारे. अवरु तेगेदुकोळ्ळुत्तारे. मत्तु आ आ ऊरिन चीलगळन्नु आ आ ऊरिगे कोडुत्तारे)

तेथे एक टपालाचा लाल रंगाचा डब्बा असतो. तेथे पोस्टाचे नोकर असतात. ते घेतात व त्यात्या गांवाचे पोते त्यात्या गांवाला देतात.

ರಾಧಾ:- ಈಗ ತಿಳಿಯಿತು ಮತ್ತೆ ಅಲ್ಲಿಂದ ಮನೆ ಮನೆಗೆ ಹೇಗೆ ತಲುಪುತ್ತದೆ?
(ईग तिळियितु मत्ते अल्लिद मने मनेगे हेगे तलुपुत्तदे ?
आता समझले पुनः तेथून घराघराला कसे पोचते ?

ಲೀಲಾ:- ಅಂಚೆಯ ನೌಕರನು ಗಾಡಿಯಿಂದ ಪೋಸ್ಟ ಆಫೀಸಿನಲ್ಲಿ ತರುತ್ತಾನೆ. ತನ್ನ ಊರಿನ ಸಿಕ್ಕಾ ಹಾಕುತ್ತಾನೆ. ವಿಳಾಸ ನೋಡಿ ಪೋಸ್ಟಮನ್ನನಿಗೆ ಕೊಡುತ್ತಾನೆ. ಪೋಸ್ಟಮನ್ನನು ಹಂಚುತ್ತಾನೆ.
अंचेय नौकरनु गाडियिंद पोष्ट आफीसिनल्लि तरुत्ताने. तन्न ऊरिन सिक्का हाकुत्ताने. विळास नोडि पोस्टमन्ननिगे कोडुत्ताने. पोष्टमन्नन हंचुत्ताने)
पोस्टाचा नोकर गाडीने घेऊन येतो. पोस्टात आपल्या गांवाचा शिक्का लाअतो पत्ता पाहून पोस्टमतला देतो. पोस्टमन वाटतो

ರಾಧಾ:- ಪೋಸ್ಟಕಾರ್ಡ ಮತ್ತು ಪಾಕೀಟು ಮೊದಲಾದವುಗಳನ್ನು ಎಲ್ಲಿಂದ ಪಡೆಯುತ್ತಾರೆ?
(पोस्ट कार्ड मत्तु पाकीटु मोदलादवुगळन्नु एल्लिद पडेयुत्तारे ?
पोस्ट कार्ड व पाकीट वगैरे कोठून मिळवितात ?

ಲೀಲಾ:— ಪ್ರತಿಯೊಂದು ಪೋಸ್ಟ ಆಫೀಸಿನಲ್ಲಿ ಮಾರಾಟವಾಗುತ್ತವೆ. ಅಲ್ಲಿಂದ ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳುತ್ತಾರೆ.
(प्रतियोंदु पोष्ट आफीसिनल्लि माराटवागुत्तवे. अल्लिद तेगेदुकोळ्ळुत्तारे)
प्रत्येक पोस्ट ऑफीसात विकतात. तेथून घेतात.

सातवे संभाषण

ರೇಲ್ವೆಸ್ಟೇಶನ್ (रेल्वेस्टेशन)

ಮೋಹನ- ತಂದೆಯವರೆ ಟಿಕೀಟು ಎಲ್ಲಿ ಸಿಗುತ್ತವೆ ?

(तंदेयवरे टिकीटु एल्लि सिगुत्तवे ?)

बाबा तिकीटे कोठे मिळतात ?

ಬಾಪೂ. ಆ ಕಿಡಕಿಯ ಹತ್ತಿರ ಜನಸಂದಣಿಯಿಲ್ಲವೆ ? ಅದೇ ತಿಕೀಟು ಆಫೀಸು. ನಾನು ಟಿಕೀಟು ತೆಗೆದುಕೊಂಡು ಬರುವೆ ಇಲ್ಲಿಯೇ ನಿಲ್ಲು.

(आ किडकिय हत्तिर जन संदणियिल्लवे ? अदे तिकीटु आफीसु. नानु टिकीटु तेगेदुकोंडु बरुवे इल्लिये निल्लु.)

त्या खिडकी जवळ गर्दी आहे ना ? ते तिकिटाची कचेरी आहे. मी आता तिकीट घेऊन येतो. येथेच उभा रहा.

ಮೋಹನ- ಒಳ್ಳೇದು ತಂದೆಯವರೇ ತಾವು ಹೋಗಿರಿ.

(ओळ्ळेदु तंदेयवरे तावु होगिरि)

बरे आहे बाबा तुम्ही जावा.

ಬಾಪೂ— ನಡೆ ಮೋಹನ ಗಾಡಿಯು ಬಂದಿದೆ. ಇಂದು ಅತಿ ಗದ್ದಲವದೆ.

(नडे मोहन गाडियु बंदिदे. इंदु अति गद्दलवदे)

चल मोहन गाडी आली आहे आज फार गर्दी आहे.

ಮೋಹನ ತಂದೆಯವರೆ ಬಾಗಿಲಬಳಿ ನಿಂತ ಈ ಬಿಳಿ ವೇಷದವನು ಯಾರು ?

(तंदेयवरे बागिलबळि निंत ई बिळि वेषदवनु यारु ?)

बाबा दरवाज्यावर पांढरा पोषाख घालून कोन उभा आहे ?

ಬಾಪೂ: - ಅವನು ಟಿಕೆಟ್ ಕಲೆಕ್ಟರ ಇದ್ದಾನೆ. ಪ್ರವಾಸಿಕರನ್ನು ಟಿಕೀಟು ಇಲ್ಲದೆ ಸ್ಟೇಶನ್‌ದೊಳಗೆ ಬಿಡುತ್ತಿಲ್ಲ.

(अवन् टिकेट् कलेक्टर इद्दाने. प्रवासिकरन्न् टिकीट् इल्लदे स्टेशन्‌दोळगे बिडुदिल्ल.)

तो तिकीट तपासणारा आहे. प्रवाशाना तिकीटा शिवाय स्टेशनांत सोडत नाहीं.

ಮೋಹನ:- ನಡೆಯಿರಿ ತಂದೆಯವರೆ ಈ ಡಬ್ಬಿಯಲ್ಲಿ ಹೋಗೋಣ. ಇದರಲ್ಲಿ ಯಾರೂ ಇಲ್ಲ ಮತ್ತು ಗಾದಿಗಳನ್ನು ಹಾಸಿದ್ದಾರೆ.

(नडेयिरि तंदेयवरे ई डब्बियल्लि होगोण. इदरल्लि यारू इल्ल मत्तु गादिगळन्न् हासिद्दारे.)

चला बाबा या डब्यात चला. यात कोणी नाहीं आणि गाद्या घातल्या आहेत.

ಬಾಪೂ:- ಇಲ್ಲ ಮೋಹನ ಅದು ಒಂದನೆ ವರ್ಗದ ಡಬ್ಬಿ ಅದೆ. ಆ ಕಡೆ ಎರಡನೆ ವರ್ಗದ ಡಬ್ಬಿ ಅದೆ. ನಮ್ಮ ಹತ್ತರ ಮೂರನೆ ವರ್ಗದ ತಿಕೀಟು ಅದೆ. ನಾವು ಮೂರನೆ ವರ್ಗದ ಡಬ್ಬಿಯಲ್ಲಿ ಕೂಡ್ರ ಬೇಕು.

(इल्ल मोहन अदु ओंदने वर्गद डब्बि अदे. आ कडे एरडने वर्गद डब्बि अदे. नम्म हत्तर मूरने वर्गद तिकीट् अदे. नाव् मूरने वर्गद डब्बियल्यि कूड्रबेकु.)

नाहीं मोहन हे पहिल्या वर्गाचा डब्बा आहे. तेथे दुसऱ्या वर्गाचा डब्बा आहे. आमच्या जवळ तिसऱ्या वर्गाचे तिकीट आहे. आम्हाला तिसऱ्या वर्गाच्या डब्यांत बसले पाहिजे.

ಮೋಹನ:- ತಂದೆಯವರೆ ಆ ಗಾಡಿಯಲ್ಲಿ ಒಂದು ಕೆಂಪು ಡಬ್ಬಿ ಅದೆ ಅದು ಏನು ?

(तंदेयवरे आ गाडियल्लि ओंदु केंपु डब्बि अदे अदु एन् ?)

बाबा त्या गाडीमध्ये एक लाल डब्बा आहे ते काय आहे ?

ಬಾಪ್ಪೂ– ಅದು ಟಪಾಲ ಡಬ್ಬಿ ಅದೆ. ಅದು ಮೇಲಗಾಡಿಯಲ್ಲಿ ಇರುತ್ತದೆ. ಮೇಲಗಾಡಿ ಚಿಕ್ಕ ಸ್ಟೇಶನದಲ್ಲಿ ನಿಲ್ಲುವದಿಲ್ಲ. ಉಳಿದ ಗಾಡಿಗಳಿಗಿಂತ ವೇಗವಾಗಿ ಹೋಗುತ್ತದೆ.

(अदु टपाल डब्बि अदे. अदु मेलगाडियल्लि इरुत्तदे. मेलगाडि चिक्क स्टेशनदल्लि निल्लुवदिल्ल. उळिद गाडिगळिगित वेगवागि होगुत्तदे.)

तो टपालाचा डब्बा आहे. ते मेल गाडीत असतो. मेलगाडी लहान स्टेशनात रहात नाही. बाकिच्या गाडीपेक्षा वेगाने जाते.

ಮೋಹನ- ಒಳ್ಳೇದು ತಂದೆಯವರೆ ನಡೆಯಿರಿ.

(ओळ्ळेदु तंदेयवरे नडेयिरि.)

बरे बावा चला.

- O –

आठवे संभाषण

ನಾಟಕ ಮತ್ತು ಸಿನೇಮಾ (नाटक आणि सिनेमा)

ಸುಧಾ:- ಎಲ್ಲಿ ಹೋಗಿದ್ದಿ ಕಮಲ ?

(एल्लि होगिद्दि कमल ?)

कुठे गेली होतील कमल ?

ಕಮಲ:- ನಾಟಕ ನೋಡಲು ಹೋಗಿದ್ದೆ. ಒಂದು ಸಂಸ್ಥೆಯ ಆಮಂತ್ರಣ ಬಂದಿತ್ತು

(नाटक नोडलु होगीद्दे ओंदु संस्थेय आमंत्रण बंदित्तु.)

नाटक पहायला गेले होते. एका संस्थेचे आमंत्रण आले होते.

ಸುಧಾ:- ಯಾವ ಥೇಟರದಲ್ಲಿ ಮತ್ತು ಯಾವ ಸಂಸ್ಥೆಯದು ಇತ್ತು ?

(याव थेटरदल्लि मत्तु याव संस्थेयदु इत्तु ?)

कोणत्या थेटर मध्यें व कोणत्या संस्थेचे होते ?

ಕಮಲ:- ಗುರುಕುಲ ಅಮೆಚ್ಯೂರದವರದು ಇತ್ತು. ಟೌನ ಹಾಲಿನಲ್ಲಿ ಆದರ್ಶ ಪ್ರೇಮ ಹೆಸರಿನ ಕನ್ನಡ ಸಾಮಾಜಿಕ ನಾಟಕವಿತ್ತು.

(गुरुकुल अमेच्यूरदवरदु इत्तु टौनहालिनल्लि आदर्श प्रेम हेसरिन कन्नड सामाजिक नाटकवित्तु.)

गुरुकुल अमेचूर चे होते. टाऊनहॉल मध्ये आदर्श प्रेम नांवाचे कन्नड सामाजिक नाटक होते.

ಸುಧಾ:- ಇಂದಿನ ಸಿನೇಮಾ ಯುಗದಲ್ಲಿ ನಿನಗೆ ನಾಟಕ ಹೇಗೆ ಸೇರುತ್ತದೆ ? ಅದು ಸಹ ಇದೇ ಊರಿನ ಅಮೆಚ್ಯೂರದವರದು ?

(इंदिन सिनेमा युगदल्लि निनगे नाटक हेगे सेरुत्तदे ? अदु सह इदे ऊरिन अमेच्चुरदवरदु ?)

आजच्या सिनेमाच्या गात तुला नाटक कसे पसंद आले ? ते सुद्धा याच शहराचे अमेचूरचे.

ಕಮಲ:- ಸುಧಾ ಸಿನೆಮಾ ಒಂದು ನೆರಳು ಅದೆ. ಅದರಲ್ಲಿ ಅಭಿನಯ ಕಲೆಯು ಚನ್ನಾಗಿ ತಿಳಿಯುವದಿಲ್ಲ. ಚಿತ್ರಗಾರನ ಚತುರತನದಿಂದ ನಮಗೆ ಪರಿಪೂರ್ಣ ಕಂಡರೂ ಅಪೂರ್ಣ ಇರುತ್ತದೆ. ನಾಟಕದಲ್ಲಿ ಕಲೆಯ ಒಳ್ಳೆಯ ಪರಿಚಯ ಸಿಗುತ್ತದೆ.

(सुधा सिनेमा ओंदु नेरळु अदे. अदरल्लि अभिनय कलेयु चन्नागि तिळियुवदिल्लि. चित्रगारन चतुरतनदिंद नमगे परिपूर्ण कंडरू अपूर्ण इरुत्तदे. नाटकदल्लि कलेय ओळळेय परिचय सिगुत्तदे.)

सुधा सिनेमा एक छाया आहे. त्यात अभिनय कलेचे पूर्ण ओळख मिळत नाही. चित्रकाराच्या चातुर्याने आम्हाला परिपूर्ण वाटते पण ते अपूर्णच असते. नाटकात कलेचे चांगले परिचय होते.

ಸುಧಾ:- ಕಮಲಾ ಈ ನಗರದ ಅಮೆಚ್ಯೂರದವರು ಏನು ಕಲಾ ಪ್ರದರ್ಶನ ಮಾಡುತ್ತಿರಬಹುದು ?

(कमला ई नगरद अमेच्यूरदवरु एनु कलाप्रदर्शन मा ुत्तिरबहुदु ?)

कमला या शहराचे अमेचूरवाले काय प्रदर्शन करीत असतील ?

ಕಮಲ:- ಇದೇ ನಮ್ಮವರ ತಪ್ಪು. ಎಲ್ಲರೂ ಚನ್ನಾಗಿರುತ್ತಿಲ್ಲ, ಒಂದೊಂದು ಸಂಸ್ಥೆಯವರು ಒಳ್ಳೆಯ ಅಭಿನಯ ಮಾಡುತ್ತಾರೆ. ಟೀಚರ್ಸ ಸಂಸ್ಥೆಯ ಈ ನಾಟಕ ದೊಡ್ಡ ದೊಡ್ಡ ಕಲಾಕಾರರನ್ನು ಸೋಲಿಸುವಷ್ಟು ಚನ್ನಾಗಿತ್ತು.

(इदे नम्मवर तप्पु. एल्लरू चन्नागिरुत्तिल्ल. ओंदोंदु संस्थेयवरु ओळ्ळेय अभिनय माडुत्तारे. टीचर्स संस्थेयवर ई नाटक दोड्ड दोड्ड कलाकाररन्नु सोलिसुवष्टु चन्नागित्तु.)

हीच आमच्या लोकाची चूक आहे. सर्व चांगले असत नाहीं, काहीं संस्था उत्तम अभिनय करतात. टीचर्स संस्थेचे हे नाटक मोठ मोठ्या कलाकारावर मात करण्यासारखे ेते.

ಸುಧಾ:- ಮತ್ತೆ ಆ ನಾಟಕ ಯಾವಾಗ ಆಗುವದು ?

(मत्ते आ नाटक यावाग आगुवदु ?)

पुनः ते नाटक कधी होणार ?

ಕಮಲ:- ಮುಂದಿನ ವರ್ಷ ಜನೆವರಿಯಲ್ಲಿ.

(मुंदिन वर्ष जनेवारियल्लि)

पुढच्या वर्षी जानेवारि मध्यें .

ಸುಧಾ:- ನಾನೂ ಅವಶ್ಯ ಬರುವೆ.

(नानू अवश्य बरुवे)

मीही जरूर येईन.

—o—

नववे संभाषण

ಮಳೆ (पाऊस)

ರಾಮ:—ಅಪ್ಪಾ ಇದು ಮಳೆ ಏನು ? ಆಕಾಶದಿಂದ ನೀರನ್ನು ಯಾರು ಕೆಡವುತ್ತಾರೆ ?
(अप्पा इदु मळे एनु ? आकाशदिंद नीरन्नु यारु केडवुत्तारे ?)
बाबा हा पाऊस काय आहे ? आभाळातून पाणी कोण सांडत आहे ?

ಬಾಪೂ:- ರಾಮ ಆಕಾಶದಿಂದ ಯಾರೂ ನೀರು ಕೆಡವುದಿಲ್ಲ. ಅದು ತಾನೆ ಬೀಳುತ್ತದೆ.
(राम आकाशदिंद यारू नीरु केडवुवदिल्ल. अदु ताने बीळुत्तदे.)
राम आभाळातून कोणी पाणी सांडत नाहीं तें आपणच पडते.

ರಾಮ:—ಅಲ್ಲಿ ನೀರು ಎಲ್ಲಿ ಇರುತ್ತದೆ? ಮತ್ತು ಆ ನೀರು ಎಲ್ಲಿಂದ ಬರುತ್ತದೆ?
(अल्लि नीरु एल्लि इरुत्तदे ? मत्तु आ नीरु एल्लिंद बरुत्तदे ?)
तेथे पाणी कोठे राहते ? आणि ते पाणी कोठून येथे ?

ಬಾಪೂ:- ಮೋಡದಲ್ಲಿ ನೀರು ಇರುತ್ತದೆ. ಸೂರ್ಯನ ಉಷ್ಣತೆಯಿಂದ ಸಮುದ್ರದ ನೀರು ಉಗಿಯಾಗುತ್ತದೆ. ಆ ಉಗಿಯೇ ಮೋಡವು.
(मोडदल्लि नीरु इरुत्तदे. सूर्यन उष्णतेयिंद समुद्रद नीरु उगियागुत्तदे. आ उगिये मोडवु)
ढगात पाणी असते. सूर्याच्या तापामुळे समुद्राचे पाणी वाफ होते. ते वाफच ढग.

ರಾಮ:—ಮತ್ತೆ ಆ ಮೋಡ ನೀರು ಹೇಗೆ ಆಗುವದು ?
(मत्ते आ मोड नीरु हेगे आगवदु ?
पुनः ते ढग पाणी कसे होते ?

ಬಾಪೂ:- ಮೋಡಗಳಿಗೆ ಯಾವಾಗ ತಣ್ಣನ್ನ ಗಾಳಿ ತಗಲುವದೋ ಆವಾಗ ಮೋಡಗಳು ನೀರಾಗುತ್ತವೆ. ಅದೇ ನೀರು ಕೆಳಗೆ ಬೀಳಹತ್ತುತ್ತದೆ. ಅದೇ ಮಳೆಯು

(मोडगळिगे यावाग तण्णन्न गाळि तगलुवदो आवाग मोडगळु नीरागुत्तवे. अदे नीरु केळगे बीळहत्तुत्तदे अदे मळेयु.)

ढगाना जेंव्हा थंड हवा लागते तेंव्हा ढग पाणी होते. ते पाणी खाली पडायला सुरु होते. तेच पाऊस आहे.

ರಾಮು:- ಕೆಲವು ಮೋಡಗಳು ಕಪ್ಪು ಮತ್ತು ಕೆಲವು ಮೋಡಗಳು ಬಿಳಿಯವು ಇರುತ್ತವೆ ಯಾಕೆ ?

(केलवु मोडगळु कप्पु मत्तु केलवु मोडगळु बिळियवु इरुत्तवे याके ?)

काहीं ढग काळे काहीं ढग पांढरे असतात ते का ?

ಬಾಪೂ:- ಮೊದಲು ಎಲ್ಲ ಮೋಡಗಳು ಬಿಳಿಯವೆ ಇರುತ್ತವೆ, ತಣ್ಣನ್ನ ಗಾಳಿ ತಗಲುವದರಿಂದ ಅವು ಭಾರವಾಗುತ್ತವೆ. ಮತ್ತು ಕೆಳಗೆ ಬರುತ್ತವೆ; ಆಗ ಅವು ಕಪ್ಪು ಕಾಣುತ್ತವೆ.

(मोदलु एल्ल मोडगळु बिळियवे इरुत्तवे, तण्णन्न गाळि तगलुवदरिंद अवु भारवागुत्तवे मत्तु केळगे बरुत्तवे; आग अवु कप्पु काणुत्तवे.)

अगोदर सगळे ढग पांढरेच असतात. थंड हवा लागल्यामुळे ते वजनदार होते आणि खाली येतात, तेंव्हा ते काळे दिसतात.

ರಾಮು:- ತಂದೆಯವರೇ ಇದು ಒಂದು ಮೋಜಿನ ಸಂಗತಿಯೇ. ನೀರಿನಿಂದ ಮೋಡಗಳಾಗುತ್ತವೆ. ಮೋಡಗಳಿಗೆ ತಣ್ಣನ್ನ ಗಾಳಿ ಸೋಂಕಿ ಅವು ಪುನಃ ನೀರಾಗುತ್ತವೆ. ಅದೇ ರೀತಿ ನೀರು ಚಕ್ರಾಕಾರವಾಗಿ ತಿರುಗುತ್ತಾ ಇರುತ್ತದೆ.

(तंदेयवरे इदु ओंदु मोजिन संगतिये. नीरिनिंद मोडगळागुत्तवे, मोडगळिगे तण्णन्न गाळि सोंकि अवु पुनः नीरागुत्तवे. इदे रीति नीरु चक्राकारवागि तिरुगुत्ता इरुत्तदे.)

बाबा ही मजेची गोष्ठ आहे. पाण्या पासुन ढग होते, ढगाला थंड हवा लागल्यावर ते पुनः पाणी होते. अशा प्रकारे पाणि चक्राकार होऊन फिरत राहते.

ಬಾಪೂ:– ರಾಮಾ ಒಳಗೆ ನಡೆ ಮಳೆಯ ಹನಿಗಳು ದೊಡ್ಡ ದೊಡ್ಡವು ಬೀಳ ಹತ್ತಿದವು ಗಾಳಿಯೂ ಬಿರುಸಾಗಹತ್ತಿತು.

(रामु ओळगे नडे मळेय हनिगळु धोड्ड धोड्डवु बीळहत्तिदवु गाळियू बिरुसागहत्तितु.)

राम आत चल पावसाचे थेंब मोठे मोठे पडायला लागलेत वारा सुद्धा जोराचा सुटला आहे.

ರಾಮು:- ಒಳ್ಳೇದು ನಡೆಯಿರಿ.

(ओळ्ळेदु नडेयिरि).

बरे चला.

—○—

न्हाने संभाजण

ಸ್ನಾನ ಮಾಡುವದು (आंघोळ)

ಗಂಗಾಧರ–ಗುರುಗಳೇ ಸ್ನಾನಮಾಡುವದು ಏಕೆ ಅವಶ್ಯವದೆ ?

(गुरुगळे स्नान माडुवदु एके अवश्यवदे ?)

गुरुजी आंघोळ करण्याची जरुरत काय ?

ಗುರೂಜಿ- ಗಂಗಾಧರ, ಕೆಲಸಮಾಡುವದರಿಂದ ಬೆವರು ಬರುತ್ತದೆ. ಶರೀರದಿಂದ ಕೆಟ್ಟ ವಾಸನೆ ಬರುತ್ತದೆ. ಆದ್ದರಿಂದ ಸ್ನಾನ ಮಾಡಬೇಕು.

(गंगाधर, केलस माडुवदरिंद बेवरु बरुत्तदे. शरीरदिंद केट्ट वासने बरुत्तदे. आद्दरिंद स्नान माडबेकु.)

गंगाधर काम केल्यामुळे घाम यतो. अंगापासून वाईट वास येतो त्या कारणाने आंघोळ करावे.

ಗಂಗಾಧರ- ಗುರುಗಳೇ ಬೆವರು ಬರುವದು ಬಹಳ ಕೆಡಕು ಅದೆ. ಅದರಿಂದ ಬಟ್ಟೆಗಳು ಹೊಲಸಾಗಿಹೋಗುತ್ತವೆ.

(गुरुगळे बेवरु बरुवदु बहळ केडकु अदे. अदरिंद बट्टेगळु ोलसागिहोगुत्तवे.

गुरुजी घाम येणे फार वाईट आहे. त्यामुळे कपडे घाण होतात.

ಗುರೂಜಿ- ಬಟ್ಟೆ ಹೊಲಸಾದರೆ ತೊಳೆಯಬೇಕು. ಬೆವರು ಬರದಿದ್ದರೆ ಬಹಳೇ ಹಾನಿ ಆಗುತ್ತದೆ.

(बट्टे होलसादरे तोळेयबेकु. बेवरु बरदिद्दरे बहळ हानि आगुत्तदे.)

कपडे घाण होतात तर धुतले पाहिजे. घाम न आल्यामुळे मोठे नुकसान होते.

ಗಂಗಾಧರ- ಅದೇನು ಹಾನಿ ಆಗುತ್ತದೆ ಗುರೂಜಿ?

(अदेनु हानि आगुत्तदे गुरुजि ?)

ते कोणते नुकसान होते.

ಗುರೂಜಿ- ಬೆವರು ಶರೀರದೊಳಗಿನ ಹೊಲಸು ಅದೆ. ಅದು ರೋಮರಂಧ್ರಗಳ ಮುಖಾಂತರ ಹೊರಬರುತ್ತದೆ. ಸ್ನಾನ ಮಾಡದಿದ್ದರೆ ರೋಮ ರಂಧ್ರದ ಬಾಯಿಗಳು ಮುಚ್ಚಿಹೋಗುತ್ತವೆ. ಇದರಿಂದ ಒಳಗಿನ ಹೊಲಸು ಒಳಗೇ ಉಳಿದು ಹೋಗುತ್ತದೆ. ಅದರಿಂದ ಚರ್ಮ ರೋಗಗಳು ಆಗುತ್ತವೆ.

(बेवरु शरीरदोळगिन होलसु अदे. अदु रोमरंद्रगळ मुखांतर होरबरुत्तदे. स्नान माडदिद्दरे रोमरंद्रद बायिगळु मुच्ची ोगुत्तवे. इदरिंद ओळगिन होलसु ओळगे उळिदुहोगुत्तदे. अदरिंद चर्मरोगगळु आगुत्तवे.

घाम शरीरातील घाण आहे. ते रोमरंद्रातुन बाहेर येथे.आंघोळ न केले तर रोमरंद्राची तोंडे बंद ोतात. या मुळे आतली घाण आतच राहते आणि त्यामुळे चमडीचे रोग होतात.

ಗಂಗಾಧರ– ಗುರುಗಳೇ ನಾನು ಈಗಲೆ ಸ್ನಾನ ಮಾಡುತ್ತೇನೆ, ವಾರದಲ್ಲಿ ಎಷ್ಟು ಸಾರೆ ಸ್ನಾನ ಮಾಡಬೇಕು ?

गुरुगळे नानु ईगले स्नान माडुत्तेने, वारदल्लि एष्टु सारे स्नान माडबेकु ?

गुरुजी मी आता आंघोळ करतो. आठवडयातून किती वेळा आंघोळ केले पाहिजे ?

ಗುರೂಜಿ– ಗಂಗಾಧರ ನೀನು ಈಗೀಗ ಊಟ ಮಾಡಿರುವೆ. ಊಟ ಮಾಡಿದೊಡನೆಯೆ ಸ್ನಾನ ಮಾಡುವದು ಆರೋಗ್ಯಕ್ಕೆ ಹಾನಿಕಾರಕವು. ವಾರದಲ್ಲಿ ಏಕೆ ? ದಿನಾಲೂ ಸ್ನಾನ ಮಾಡಬೇಕು.

गंगाधर नीनु ईगीग ऊट माडिरुवे. ऊट माडिदोडनेये स्नान माडुवदु आरोग्यक्के हानिकारकवु. वारदल्लि एके ? दिनालू स्नान माडबेकु.

गंगाधर तू आताच जेवण केलास. जेवण केल्या बरोबर आंघोळ करणे आरोग्याला हानीकारक आहे. आठवडयातून का ? रोज आंघोळ केले पाहिजे.

ಗಂಗಾಧರ– ಗುರುಗಳೆ, ತಣ್ಣನ್ನ ನೀರಿನಿಂದ ಸ್ನಾನ ಮಾಡಬೇಕೋ ಅಥವಾ ಬಿಸಿ ನೀರಿನಿಂದಲೋ ?

गुरुगळे, तण्णन्न नीरिनिंद स्नान माडबेको अथवा बिसि नीरिनिंदलो ?

गुरुजी थंड पाण्याने आंघोळ केले पाहिजे किंवा गरम पाण्याने?

ಗುರೂಜಿ- ತಣ್ಣೀರಿನಿಂದ ಸ್ನಾನ ಮಾಡುವದು ಆರೋಗ್ಯಕ್ಕೆ ಒಳ್ಳೆಯದು. ಒಂದು ವೇಳೆ ಯಾರಾದರೂ ಕಾಯಿಲೆ ಇದ್ದರೆ ಅವರು ಸ್ವಲ್ಪ ಬಿಸಿನೀರಿನಲ್ಲಿ ಸ್ನಾನ ಮಾಡಬೇಕು.

तण्णीरिनिंद स्नान माडुवदु आरोग्यक्के ओळ्ळेयदु. ओंदु वेळे यारादरू कायिले इद्दरे अवरु स्वल्पु बिसिनीरिनल्लि स्नान माडबेकु.

थंड पाण्याने आंघोळ करणे आरोग्याला चांगले आहे. पण कोणी आजारी असल्यास ऊन पाण्याने आंघोळ केले पाहिजे.

—●—

೧೩. ಪತ್ರಲೇಖನ ವಿಭಾಗ

ತಂದೆಯು ಕಡೆಯಿಂದ ಮಗನಿಗೆ

ಕಮಲಾಪೂರ
ತಾ. ೨೦-೬-೪೮

ಪ್ರಿಯಪುತ್ರ ಜಯದೇವ,

ಹದಿನೈದು ದಿವಸಗಳಿಂದ ಒಂದೂ ಸಹ ನಿನ್ನ ಪತ್ರ ವಿಲ್ಲಾ. ಆದರೆ ನೀನು ಆರು ತಿಂಗಳ ಪರೀಕ್ಷೆಯಲ್ಲಿ ಮೊದಲ ನೆಯ ನಂಬರಿನಲ್ಲಿ ಪಾಸಾಗಿರುವಿಯೆಂದು ನಿನ್ನ ಗೆಳೆಯನಾದ ಆನಂದನಿಂದ ಗೊತ್ತಾಯಿತು. ನೀನು ನಿನ್ನ ಆನಂದದಲ್ಲಿ ನಮಗೆ ಪತ್ರ ಬರೆಯುವದನ್ನೂ ಸಹ ಮರೆತಿದ್ದೀ. ನಾನಂತೂ ಕೇವಲ ಜಯದೇವನು ಸುಖವಾಗಿರಲೆಂದು ಇಚ್ಛಿಸುತ್ತೇನೆ.

ನೀನು ನಿನ್ನ ಆರೋಗ್ಯದ ಕಡೆಗೆ ಲಕ್ಷ್ಯಕೊಡುವದಿಲ್ಲ. ಒಳ್ಳೇ ಆರೋಗ್ಯವು ಅತ್ಯಾವಶ್ಯವಿದೆ. ನೀನು ತಂದೆಯ ಆಜ್ಞೆಯೆಂದು ತಿಳಿದುಕೊಂಡು ದಿನಾಲು ವ್ಯಾಯಾಮ ಮಾಡುತ್ತಾ ಹೋಗಬೇಕು.

ನಿನ್ನ ಶುಭಚಿಂತಕ
ಮಾಧವರಾವ

तंदेय कडेयिंद मगनिगे

कमलापूर
ता. २०-६-४८

प्रियपुत्र जयदेव,

हदिनैदु दिवसगळिंद ओंदू सह निन्न पत्रविल्ला. आदरे नीनु आरुतिंगळ परीक्षेयल्लि मोदलनेय नंबरिनल्लि पासागिरुवियेंदु निन्न गेळेयनाद आनंदनिंद गोत्तायितु. नीनु निन्न आ ंददल्लि नमगे पत्र बरेयुवदन्नू सह मरेतिद्दी. नानंतू केवल जयदेवनु सुखवागिरलेंदु इच्छिसुत्तेने.

नीनु निन्न आरोग्यद कडेगे लक्ष्यकोडुवदिल्ल. ेळ्ळे आरोग्यवु अत्यवश्यविदे. नीनु तंदेय आज्ञेयेंदु तिळिदुकोंडु दिनालु व्यायाम माडुत्ता ेगबेकु.

निन्न शुभचिंतक
माधवराव

बाबा पासून मुलाला

कमलापूर
२०-६-४८

जि. जयदेव,

पंधरा दिवसा पासून तुझे एकही पत्र नाहीं परंतू तुझे मित्र अनंदाकडून समजले कीं तु सहा महिन्याच्या परीक्षेत पहिला आलास., तु आपल्या आनंदात आम्हाला पत्र लिहिणेचे सुद्धा विसरून घेलास. मी फक्त एवढेच मागतो की चयदेव सुखी असो.

तू आपल्या प्रकृतीकडे मुळीच लक्ष देत नाहीस. उत्तम आरोग्याची फारच आवश्यकता आहे. तु वडलांची आज्ञा समजून रोज व्यायाम करीत जा.

तुझा शुभ चिंतक
माधवराव

ಮಗನ ಕಡೆಯಿಂದ ತಂದೆಗೆ (ಉತ್ತರ)

ಹುಬ್ಬಳ್ಳಿ
ತಾ. ೨೫-೬-೪೮

ಪೂಜ್ಯ ತಂದೆಯವರ ಪಾದಕಮಲಗಳಲ್ಲಿ

ತಾವು ಬರೆದ ಪತ್ರ ಮುಟ್ಟಿತು. ನಾನು ತಮಗೆ ಪತ್ರ ಬರೆಯಲು ಇಚ್ಛಿಸುತ್ತಿದ್ದೆನು. ಆದರೆ ನನಗೆ ಸಮಯವು ದೊರೆಯಲಿಲ್ಲ. ನಾನು ಮೊದಲನೆಯ ನಂಬರು ಬರುತ್ತಲೇ ನನ್ನ ಗೆಳೆಯರು ಪ್ರತಿ ಸಮಯದಲ್ಲಿ ನನ್ನನ್ನು ಸುತ್ತುಗಟ್ಟಿ ಕೊಂಡಿರುತ್ತಾರೆ. ನನ್ನನ್ನು ಒಂದು ನಿಮಿಷವೂ ಸಹ ಬಿಟ್ಟಿರ ಲಾರರು; ಹಗಲು ರಾತ್ರಿಯೂ ಸಹ ನನ್ನ ಸಂಗಡ ಇರುತ್ತಾರೆ. ಯಾರೋ ಉಪಹಾರಕ್ಕೆ ಆಮಂತ್ರಣ ಕೊಡುತ್ತಾರೆ. ಯಾರೋ ಊಟಕ್ಕೆ ಕರೆಯುತ್ತಾರೆ. ಆದ್ದರಿಂದ ನನಗೆ ಪತ್ರ ಬರೆಯಲು ಅವಕಾಶ ದೊರೆಯದಂತಾಗಿದೆ. ಇಂದು ಬರೆಯಲು ಬಯಸು ತ್ತಿದ್ದೆನು, ಆದರೆ ತಮ್ಮ ಪತ್ರವೇ ನನಗೆ ದೊರಕಿತು.

ನಾನು ರವಿವಾರ ಮೂರು ಘಂಟೆಯ ಗಾಡಿಗೆ ಬರುವೆನು. ಹಾಗೂ ಸ್ಟೇಶನಕ್ಕೆ ಚಕ್ಕಡಿಯನ್ನು ಕಳಿಸಬೇಕು. ಕೆಲವು ಸಾಮಾನುಗಳನ್ನು ತರುವೆನು. ತಾಯಿಯವರಿಗೆ ನನ್ನ ನಮಸ್ಕಾರಗಳನ್ನು ಹೇಳಿರಿ.

ತಮ್ಮ ಆಜ್ಞಾಪಾಲಕ ಪುತ್ರ
ಜಯದೇವ

मगन कळुहिसिद तंदेगे (उत्तर)

हुब्बळ्ळि
ता. २५—६—४८

पूज्य तंदेयवर पादकमलगळल्लि,

ताव् बरेद पत्र मुट्टितु. नानु तमगे पत्र बरेयलु इच्छिसुत्तिद्देनु. आदरे ननगे समयवु दोरेयलिल्ल. नानु मोदलनेय नंबरु बरुत्तले नन्न गेळेयरु प्रति समयदल्लि नन्नन्नु सुत्तुगट्टिकोंडिरुत्तारे. नन्नन्नु ओंदु निमिषवू सह बिट्टिरलाररु; हगलु रात्रियू सह नन्न संगड इरुत्तारे. यारो उपहारक्के आमंत्रण कोडुत्तारे. यारो ऊटक्के करेयुत्तारे. आद्दरिंद ननगे पत्र बरेयलु अवकाश दोरेयदंतागिदे. इंदु बरेयलु बयसुत्तिहेनु, आदरे निम्म पत्रवे ननगे दोरकितु.

नानु रविवार मूरु गंटेय गाडिगे बरुवेनु. हागू स्टेशनक्के चक्कडियन्नु कळिसबेकु. केलवु सामानुगळन्नु तरुवेनु तायियवरिगे नन्न नमस्कारगळन्नु तिळिसिरि.

तम्म आज्ञापालक पुत्र
जयदेव

४०

मुलाकडून वडलांस

हुबळी

२५-६-४८

पूज्य बाबांच्या चरण कमलाशी,

तुम्ही लिहिलेले पत्र पोचले. मी तुम्हाला पत्र लिहावे म्हणून विचार करीत होतो. पण मला वेळ मिळाला नाही. मी पहिला नंबर आल्यापासून माझे मित्र नेहमी माझ्या भोवती राहून असतात. मला एक क्षण सुद्धा सोडन राहत नाहीं. दिवसा रात्री सुद्धा माझ्या बरोबर असतात. कोणी फराळाला आमंत्रण देतात. कोणी जेवणास बोलवतात. त्यामुळे मला पत्र लिहावयास वेळ मिळेणासे झाले आहे. आज लिहावे म्हणत होतो पण तुमचेच पत्र मला मिळाले.

मी रविवारी तीन वाजता गाडीने येतो तरी स्टेशनला बैलगाडी पाठवावे. कांहीं सामान घेऊन येईन. आईना माझा नमस्कार सांगा

आपला आज्ञापालक पुत्र,

जयदेव.

ನಮ್ಮಲ್ಲಿ ದೊರೆಯುವ ಇತರ ಪತ್ತೇದಾರಿ

.... ಕಾದಂಬರಿಗಳು ....

Printed by-S.V. Shreshthi at the royal printing press Hubli
& Published by him at the CITY BOOK STALL HUBLI.